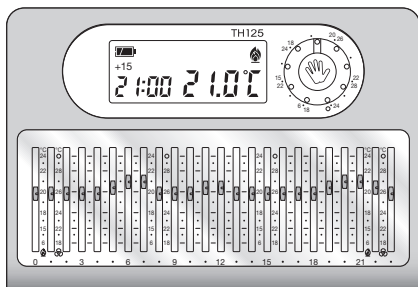




## Cronotermostato programmabile

FB00803M04



### TH/125

MANUALE DI INSTALLAZIONE ED USO

IT	Italiano
EN	English
FR	Français
DE	Deutsch

## Avvertenze generali

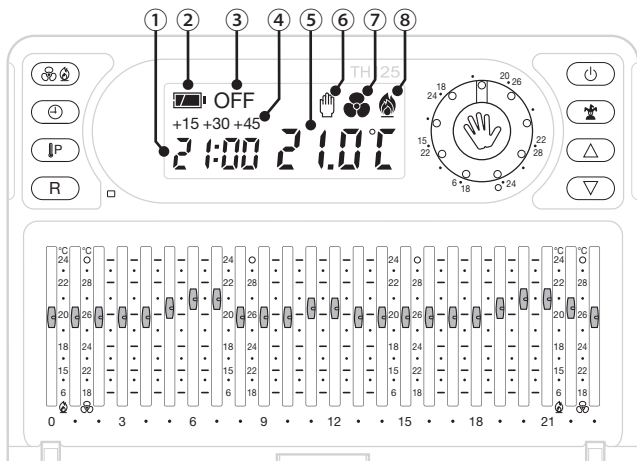
- ⚠️ Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: **LEGGERE ATTENTAMENTE!**
- Assicurarsi che la rete di alimentazione, conformemente alle regole di installazione, sia provvista di dispositivo di disconnessione onnipolare, che consenta la protezione per categoria di sovratensione III.
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
- Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica.
- Conservare queste avvertenze.
- Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione.
- Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- ⚠️ Pericolo di esplosione se le batterie vengono sostituite con altre di tipo errato.
- Le batterie, una volta esaurito il loro ciclo di vita, non devono essere gettate con i rifiuti indifferenziati, ma raccolte separatamente ed avviate a corretto recupero.

**SMALTIMENTO** - Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente. Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti. Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

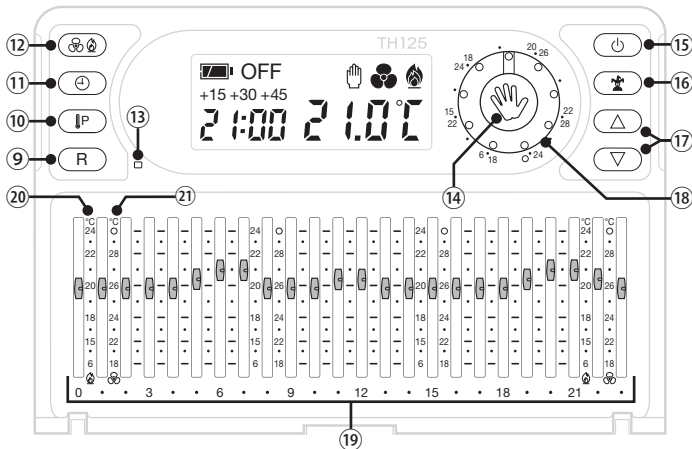
**Riferimenti normativi** - Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

## Descrizione dispositivo



## Descrizione delle icone sul display

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| ① | Orologio digitale.                               | ⑥ | Funzionamento manuale attivo.  |
| ② | Stato di carica delle batterie.                  |   | Modalità raffreddamento attiva.  |
| ③ | OFF<br>Zona termica esclusa dal controllo.       | ⑦ | L'icona animata indica che il raffrescatore è in funzione.                     |
| ④ | Ritardo di accensione e spegnimento programmato. |   | Modalità riscaldamento attiva.   |
| ⑤ | Temperatura rilevata.                            | ⑧ | L'icona animata indica che il riscaldatore (caldaia o similare) è in funzione. |



## Funzione di pulsanti e cursori

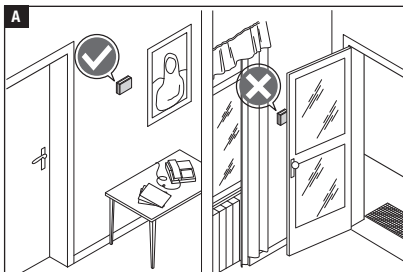
- ⑨ **R** Pulsante di reset.
- ⑩ Visualizza la temperatura ed il differenziale termico impostato.
- ⑪ Regolazione dell'orologio e del tempo di ritardo e accensione.
- ⑫ Selezione della modalità di funzionamento dell'impianto.  
Pulsante/sensore sportello chiuso.
- ⑬ Lo sportello chiuso consente un elevato risparmio delle batterie.
- ⑭ Selezione del sistema di controllo della temperatura **MANUALE/AUTOMATICO**.
- ⑮ Esclude il controllo sulla zona termica, con o senza attivazione della funzione antigelo.

- ⑯ Temporizza il funzionamento manuale o l'esclusione del controllo sulla zona termica.
- ⑰ Pulsanti di regolazione.
- ⑱ Ghiera per la regolazione della temperatura con funzionamento **MANUALE** attivo.
- ⑲ Cursori per la selezione della temperatura per le diverse ore del giorno.
- ⑳ Scala per la scelta della temperatura con modalità riscaldamento attiva e funzionamento **AUTOMATICO**.
- ㉑ Scala per la scelta della temperatura con modalità raffrescamento attiva e funzionamento **AUTOMATICO**.

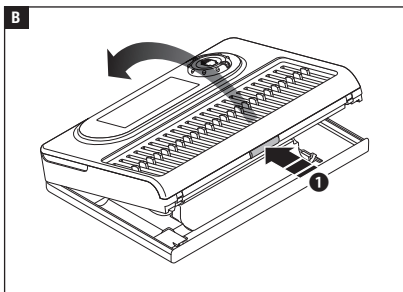
### ATTENZIONE!

Per la pulizia del dispositivo usare solamente un panno morbido inumidito con acqua.

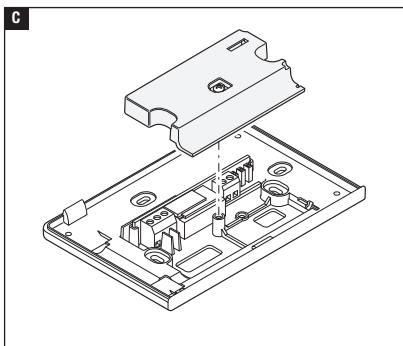
## Installazione



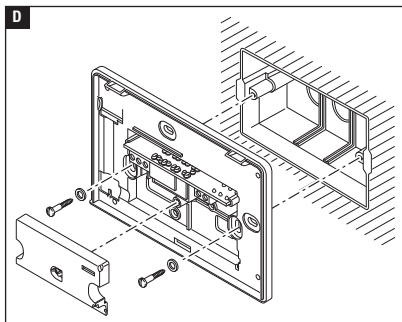
Installare l'apparecchio in posizione idonea a rilevare correttamente la temperatura dell'ambiente, possibilmente in una parete interna, evitando l'installazione in nicchie, dietro a porte, a tende o vicino a sorgenti di calore.



Premere il pulsante **1** e separare la base dal corpo del dispositivo **B**.



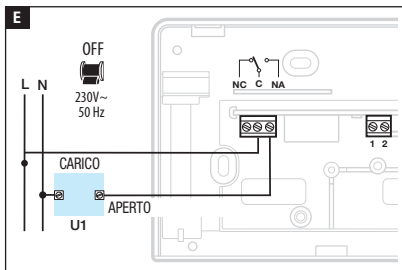
Rimuovere il guscio protettivo dalla morsettiera **C**.



Fissare la base alla parete o alla scatola da incasso facendo passare i cavi di collegamento attraverso l'apposita apertura **D**.

*Nota. Non serrare con troppa forza le viti di fissaggio.*

## Collegamenti elettrici



*NOTA. Per il collegamento fare riferimento alla documentazione tecnica del dispositivo da comandare.*

### LEGENDA

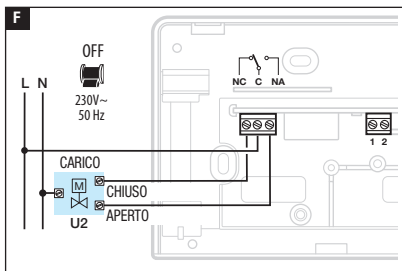
Conduttori di alimentazione da rete  
N = neutro L = fase

Contatti del relé

C = comune

NA = contatto normalmente aperto

NC = contatto normalmente chiuso



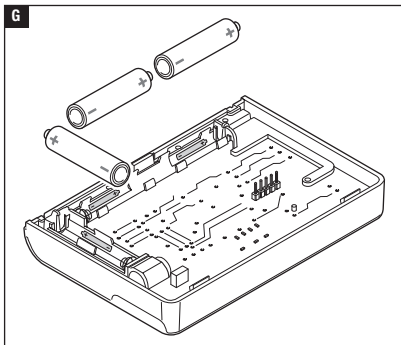
Carichi

U1 = bruciatore, pompa di circolazione, elettrovalvola, ecc.

U2 = valvola motorizzata

Il morsetto 1-2, connesso ad una apposita interfaccia, permette di attivare da remoto uno speciale programma (vedi "Attivazioni da remoto" a pagina 18).

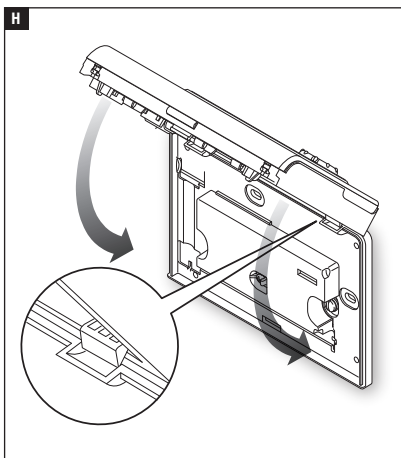
Una volta eseguito il cablaggio, rimettere il copri-morsetti nella propria sede.



Inserire n. 3 pile alcaline LR03 tipo mini stilo AAA da 1,5V, nell'apposita sede rispettando le polarità indicate sul fondo dell'alloggiamento **G**.

**⚠** L'errato posizionamento delle pile può danneggiare l'apparecchio.

Qualora le indicazioni sul display non dovessero comparire entro 30 secondi, premere il pulsante di reset R.



Aggianciare il dispositivo alla base come mostrato in figura **H**.

## Programmazione e uso del dispositivo

### Impostazione dell'orologio

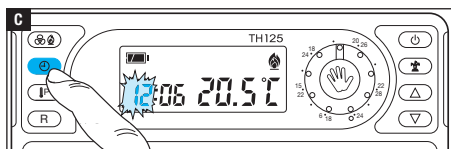


Premere il pulsante  **A**.

Le cifre dei minuti lampeggiano.



Usare i pulsanti Δ▽ per impostare il valore esatto dei minuti **B**.

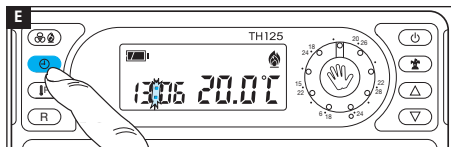



Premere il pulsante  **C**.

Le cifre delle ore lampeggiano.



Usare il pulsante Δ▽ per impostare l'ora esatta **D**.



Premere il pulsante  per terminare la procedura **E**.

I due punti fra ore e minuti lampeggiano confermando la conclusione dell'operazione.

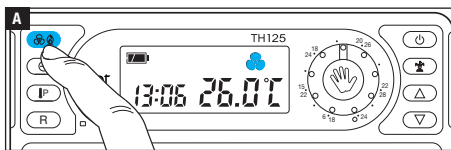


*Nota. Mantenendo premuti i pulsanti  $\Delta$ / $\nabla$ , le cifre sul display si susseguono lentamente per i primi 5 secondi, poi più velocemente.*

*Nota. Dopo 10 secondi di inattività, l'apparecchio esce autonomamente dalla procedura memorizzando gli ultimi dati impostati.*

## Impostazione della modalità di funzionamento


Premere il pulsante   **A** per scegliere la modalità di funzionamento della zona termica.




 Riscaldamento.

 Raffrescamento.

### Campi di regolazione della temperatura

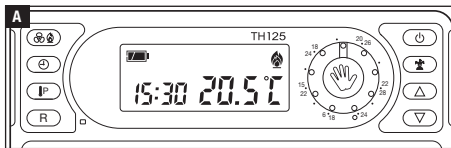
 Con la modalità riscaldamento attiva, le temperature che si possono impostare mediante i cursori (funzionamento AUTOMATICO) o la ghiera (funzionamento MANUALE), sono comprese tra 6 e 24 °C con intervalli di 0,1°C.

 Con la modalità raffreddamento attiva, le temperature che si possono impostare mediante i cursori (funzionamento AUTOMATICO) o la ghiera (funzionamento MANUALE), sono comprese tra 18 e 31°C con intervalli di 0,1°C. Portando il cursore oltre i 31°C il raffreddamento viene escluso (OFF).

## Controllo della temperatura AUTOMATICO o MANUALE

Il pulsante  permette di passare dal controllo MANUALE al controllo AUTOMATICO della temperatura.

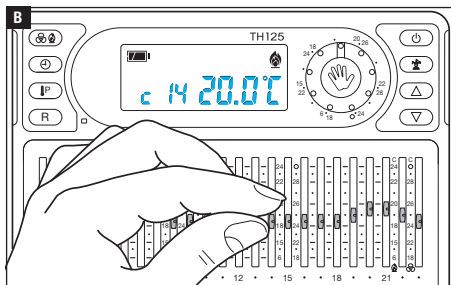
### Controllo AUTOMATICO





L'assenza dell'icona  sul display **A**, indica che è attivo il controllo AUTOMATICO della temperatura.

Agire sui cursori 0 ÷ 23 **B**, posizionandoli in corrispondenza della temperatura desiderata, per ogni ora della giornata.

Il display mostra il numero del cursore sul quale si sta agendo e la temperatura che si sta impostando.





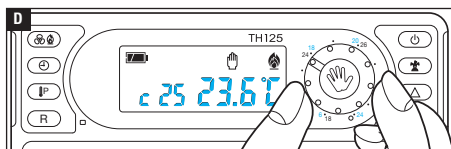
Fare riferimento alle scale  e  a seconda della modalità di funzionamento dell'impianto.

*Nota. La programmazione è modificabile in ogni momento semplicemente spostando i cursori nella posizione desiderata.*



## Controllo MANUALE



Premere il pulsante  **C** fino alla comparsa dell'icona  sul display; il controllo manuale è attivo.



Agire sulla ghiera **D** per selezionare la temperatura desiderata.

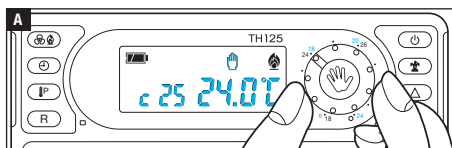
Il display mostra la temperatura che si sta impostando. Fare riferimento alle scale  e  a seconda della modalità di funzionamento dell'impianto.

Il dispositivo mantiene costante la temperatura impostata fino ad una nuova variazione della programmazione.

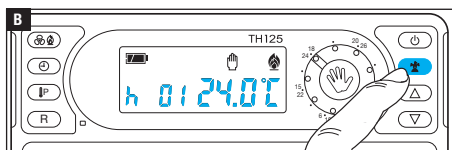
## Utilizzo del programma MANUALE TEMPORIZZATO


È possibile attivare questo programma per mantenere una temperatura fissa per alcune ore o alcuni giorni (ad esempio per mantenere più a lungo una temperatura confortevole durante visite non previste).

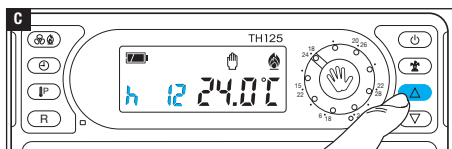
### Attivazione oraria





Con il controllo MANUALE attivo **A**, agire sulla ghiera per selezionare la temperatura desiderata.



Premere il pulsante  **B**. Sul display, al posto dell'indicazione dell'ora corrente, compare la scritta h01.

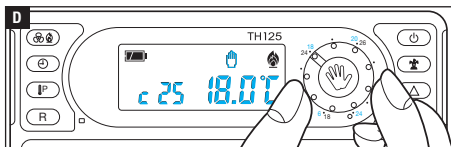


Usare i pulsanti   per impostare il numero di ore di attivazione desiderate (da 1 a 99) **C**.

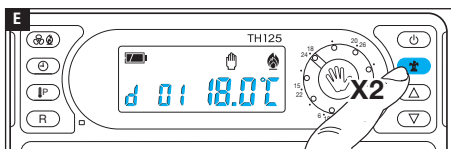
L'attivazione a termine ha inizio immediatamente; il display mostra le ore mancanti al completamento dell'esecuzione del programma. Il residuo dell'ora in corso viene conteggiata come 1 ora.

*Nota. Per ritornare al funzionamento AUTOMATICO prima dello scadere del tempo programmato, premere il pulsante  **A**.*

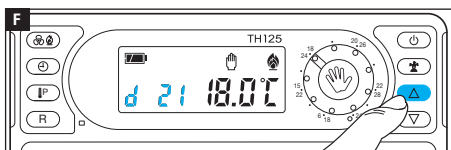
## Attivazione giornaliera



Con il controllo MANUALE attivo **A**, agire sulla ghiera per selezionare la temperatura desiderata.



Premere per due volte il pulsante **E**. Sul display, al posto dell'indicazione dell'ora corrente, compare la scritta d01.

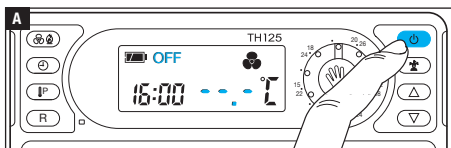


Usare i pulsanti  $\Delta$ / $\nabla$  per impostare il numero di giorni di attivazione desiderati (da 1 a 99) **F**.

L'attivazione a termine ha inizio immediatamente; il display mostra i giorni mancanti al completamento dell'esecuzione del programma. Il residuo del giorno in corso viene conteggiato come 1 giorno.

*Nota.* Per ritornare al funzionamento AUTOMATICO prima dello scadere del tempo programmato premere il pulsante .

## Esclusione del controllo della zona termica in modalità raffreddamento



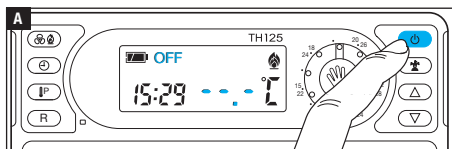
Premere il pulsante **A**. Sul display compare l'indicazione OFF e per 5 secondi scompare l'indicazione della temperatura ambiente rilevata.

*Nota.* Quando è attiva questa modalità, il dispositivo funziona solamente come orologio-termometro e non esercita alcun controllo sui dispositivi di riscaldamento o raffreddamento.

## Esclusione del controllo della zona termica in modalità riscaldamento

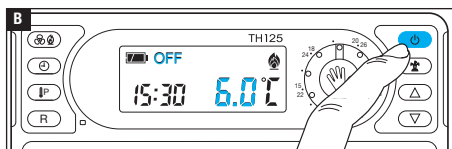
È possibile escludere completamente il termostato dal controllo della zona termica oppure fare in modo che mantenga una temperatura minima di sicurezza per evitare l'eventuale congelamento delle tubature (protezione antigelo).

### Esclusione del controllo della zona termica con protezione antigelo



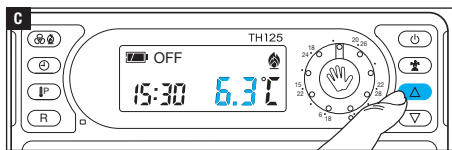
Premere il pulsante **A**.

Sul display compare l'indicazione OFF e per 5 secondi scompare l'indicazione della temperatura ambiente rilevata.

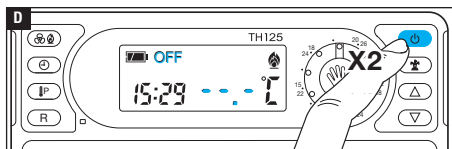


Successivamente appare il valore della temperatura antigelo pre-impostata (6.0°C).

Usare i pulsanti  $\nabla/\Delta$  per impostare un valore di temperatura compreso tra 2 °C e 35 °C che verrà mantenuto costante fino a nuove regolazioni o all'attivazione di un diverso programma di funzionamento.



### Esclusione del controllo della zona termica senza protezione antigelo



Premere per due volte il pulsante **D**.

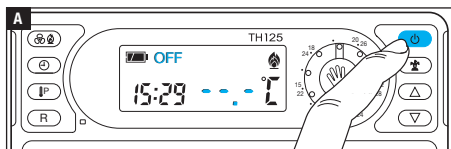
Sul display compare l'indicazione OFF e per 5 secondi scompare l'indicazione della temperatura ambiente rilevata.

*Nota. Quando è attiva questa modalità, il dispositivo funziona solamente come orologio-termometro e non esercita alcun controllo sui dispositivi di riscaldamento o raffreddamento.*

## Esclusione temporizzata del controllo della zona termica

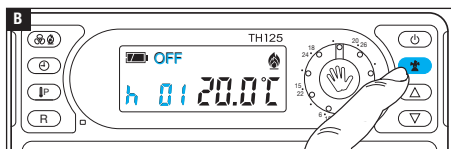
Per escludere completamente il termostato dal controllo della zona termica (con o senza protezione antigelo) per alcune ore o giorni, procedere come segue.

### Esclusione oraria



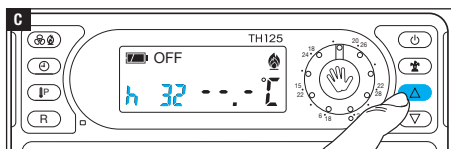
Premere il pulsante  **A**.



Sul display compare l'indicazione OFF



Premere il pulsante  **B**.

Sul display, al posto dell'indicazione dell'ora corrente, compare la scritta h01.

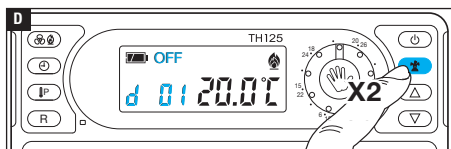


Usare i pulsanti   per impostare il numero di ore nel corso delle quali il controllo termico della zona sarà escluso (da 1 a 99) **C**.

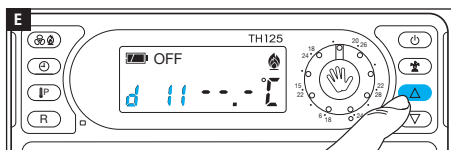
L'esclusione a termine ha inizio immediatamente; il display mostra le ore mancanti al completamento dell'esecuzione del programma. Il residuo dell'ora in corso viene conteggiata come 1 ora. Al termine il dispositivo torna al funzionamento AUTOMATICO.

*Nota. Per ritornare in funzionamento AUTOMATICO prima dello scadere del tempo programmato premere il pulsante .*

## Esclusione giornaliera



Premere il pulsante **A**.  
Premere per due volte il pulsante **D**.  
Sul display, al posto dell'indicazione dell'ora corrente, compare la scritta d01.



Usare i pulsanti  $\Delta$ / $\nabla$  per impostare il numero dei giorni nel corso dei quali il controllo termico della zona sarà escluso (da 1 a 99) **E**.

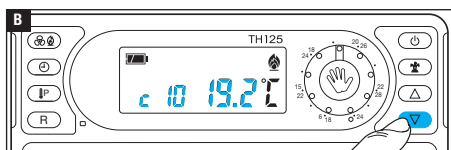
L'esclusione a termine ha inizio immediatamente; il display mostra i giorni mancanti al completamento dell'esecuzione del programma. Il residuo del giorno in corso viene conteggiato come 1 giorno. Al termine il dispositivo torna al funzionamento AUTOMATICO.

*Nota. Per ritornare al funzionamento AUTOMATICO prima dello scadere del tempo programmato premere il pulsante .*

## Visualizzare le temperature programmate



Premere il pulsante **P**.  
Sul display compare, per 5 s, il valore della temperatura impostata relativa all'ora indicata.

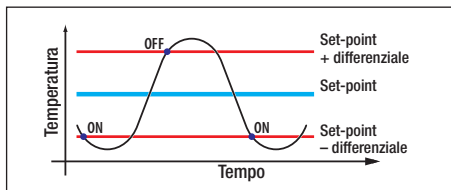


Per esempio se sono le ore 11.45 ed il cursore relativo (C11) è posizionato sui 20°C, sul display comparirà l'indicazione C11 20°C **A**.

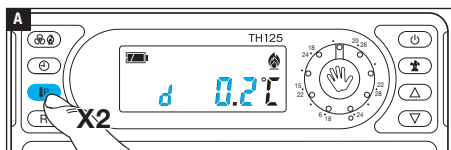
Usare i pulsanti  $\Delta$ / $\nabla$  per visualizzare la temperatura programmata per le altre ore del giorno **B** dai diversi cursori.

## Variare il valore del differenziale termico

Le impostazioni di fabbrica prevedono che il dispositivo operi con un differenziale termico di  $\pm 0,2\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Questo intervallo termico di intervento è adatto per impianti con alta inerzia termica come, ad esempio, impianti con radiatori in alluminio.

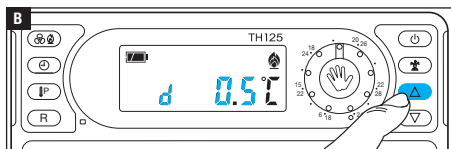


Qualora la caratteristica dell'impianto renda necessario variare tale valore, procedere come segue.



Premere il pulsante **P** per 2 volte **A**.

Sul display compare, per 10 secondi il valore differenziale programmato ( $0,2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ).



Usare i pulsanti **Δ**/**∇** per impostare il valore differenziale desiderato (da  $\pm 0,1\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $\pm 0,9\text{ }^{\circ}\text{C}$ ).

Dopo circa 10 secondi o premendo nuovamente il pulsante **P**, il display torna a mostrare l'ora e la temperatura ambiente.

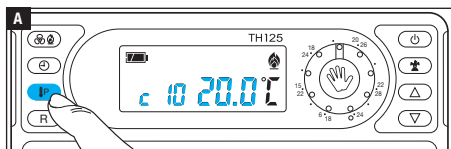
*Nota. Eseguendo il reset del dispositivo (pulsante **R**) il differenziale termico viene riportato alle impostazioni di fabbrica ( $\pm 0,2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ).*



## Aggiungere un ritardo ad una attivazione programmata

La funzione è stata pensata per poter ritardare l'attivazione programmata per una data ora. Se si desidera, per esempio, avere una temperatura di comfort alle ore 7:00 è possibile fare in modo che l'impianto si attivi alle 6:30. Per raggiungere questo obiettivo programmare per le ore 6:00 la temperatura desiderata ed impostare un ritardo di 30 minuti; il dispositivo azionerà l'impianto alle 6:30. L'indicazione del ritardo inserito viene visualizzata sul display nel corso dell'ora nella quale il ritardo è stato programmato.

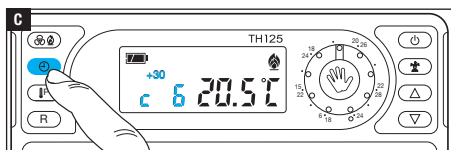
*Nota. Il tempo di ritardo può essere programmato per più ore nella stessa giornata e per più giorni della settimana.*



Impostare la modalità di funzionamento **AUTOMATICO**. Premere il pulsante **P** **A**.



Usare i pulsanti  $\Delta$   $\nabla$  per **B** selezionare l'ora del giorno scelto nella quale si vuole inserire il ritardo.



Premere ripetutamente il pulsante  $\text{⌚}$  **C** per variare ciclicamente il tempo di ritardo inserito tra 15, 30, 45, 0 minuti.


La procedura termina automaticamente dopo 10 secondi di inattività.

*Nota. L'impostazione viene salvata nella memoria permanente del dispositivo.*

## Attivazioni da remoto

Collegando un'apposita interfaccia ai morsetti 1-2 (vedi "Collegamenti elettrici" a pagina 6) è possibile attivare da remoto, un programma di funzionamento MANUALE TEMPORIZZATO pre-configurato.

È possibile configurare 2 programmi MANUALI TEMPORIZZATI, uno per la modalità di riscaldamento e uno per la modalità di raffreddamento.

I programmi possono essere configurati con la stessa modalità con la quale si creano i programmi di attivazione MANUALE TEMPORIZZATA (vedi "Utilizzo del programma MANUALE TEMPORIZZATO" a pagina 11); premendo il pulsante  al termine della procedura il programma viene salvato nella memoria del dispositivo ed attivato solo mediante contatto telefonico.

La programmazione rimane attiva fino a diversa programmazione effettuata manualmente sul dispositivo; allo scadere del programma MANUALE TEMPORIZZATO, il dispositivo ritorna a funzionare secondo la programmazione precedente la ricezione del messaggio.

*Nota. Quando il programma viene attivato da remoto il residuo dell'ora o del giorno, viene conteggiato come un ora o un giorno completo.*

## Risoluzione di eventuali anomalie di funzionamento

Nel caso si verificassero anomalie di funzionamento, premere il pulsante di reset R.


Questa operazione riporta l'apparecchio alle condizioni di fabbrica.

## Sostituzione delle batterie

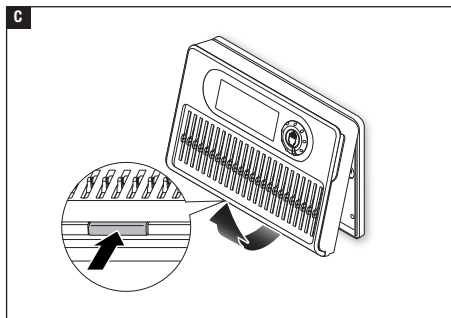


L'icona  lampeggiante sul display **A** indica che le batterie devono essere sostituite entro 1 mese circa.



Quando sul display compaiono le indicazioni **batt** + , l'apparecchio non è più operativo e il controllo sulla zona termica è stato disabilitato.

**ATTENZIONE:** La mancata sostituzione in tempo utile delle batterie può causare danni al sistema di riscaldamento.



Premere il pulsante situato sul fondo ed aprire l'apparecchio **C**.

Questa operazione, effettuata con l'indicatore di pile scariche lampeggiante, fa sì che tutte le indicazioni sul display scompaiano.

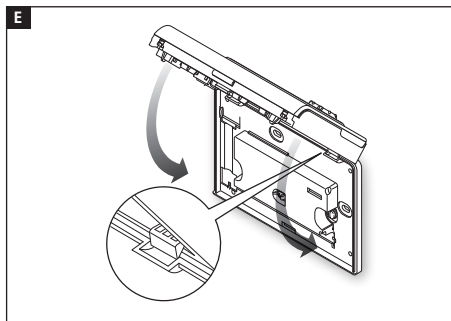
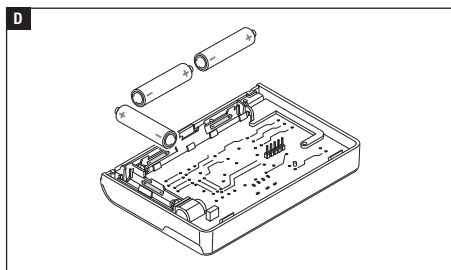
Il tempo a disposizione per sostituire le pile è di circa 2 minuti; trascorso tale tempo le impostazioni configurate verranno resettate alle impostazioni di fabbrica.

Inserire n.3 pile stilo alcaline LR6, tipo AA da 1,5 V, nuove e dello stesso tipo, rispettando le polarità indicate sul fondo dell'alloggiamento **D**.

*Attenzione.* L'errato posizionamento delle pile può danneggiare l'apparecchio.

Richiudere l'apparecchio facendo attenzione ad inserire i ganci nelle rispettive sedi **E**.

Qualora le indicazioni sul display non dovessero comparire entro 30 secondi, premere il pulsante di reset R.



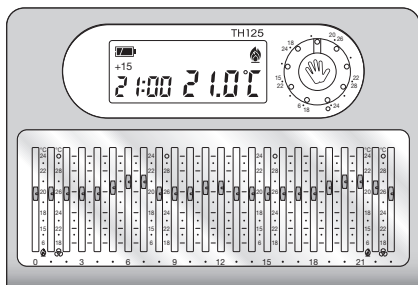
## Caratteristiche tecniche

- Apparecchio per uso civile.
- Dispositivo elettronico a montaggio indipendente.
- Display LCD.
- Alimentazione: 3 pile stilo alcaline LR6 Tipo AA da 1,5V.
- Autonomia: oltre 1 anno.
- Relè: tensione massima 250 V, corrente massima 5A con carico resistivo (2A con carico induttivo).
- Tipo di azione: 1B-U.
- Intervallo di rilevamento della temperatura ambiente: 15 s.
- Differenziale termico: da  $\pm 0,1$  °C a  $\pm 0,9$  °C, selezionabili.
- Risoluzione di lettura: 0,1 °C.
- Campo di lettura visualizzata: da 0 °C a +40 °C.
- Precisione:  $\leq \pm 0,3$  °C.
- Software di classe A.
- Grado d'inquinamento: 2.
- Tensione impulsiva: 4 kV.
- Temperatura massima della testa di comando: 40 °C.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +40 °C.
- Grado di protezione: IP30.
- Dimensioni: 139x94x26 mm.



## Programmable thermostat

FB00803-EN



# TH/125

INSTALLATION AND USE MANUAL

EN English

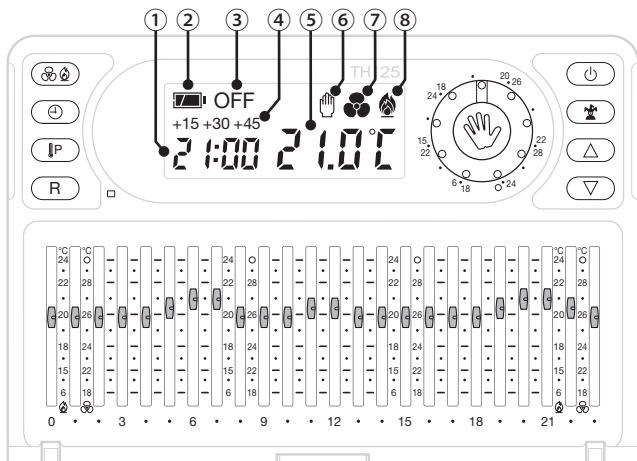
## General Precautions

- ⚠ Important people-safety instructions: READ CAREFULLY!
- Make sure that the power supply network, in compliance with the installation rules, is fitted with a two-wait cut off switch, that provides category III protection levels;
- Installing, programming, commissioning and maintenance must only be done by qualified, expert staff and in full compliance with the applicable law.
- Wear antistatic protective clothing when working on the control board.
- Keep these precautions.
- Always cut off the mains power when doing cleaning and maintenance jobs.
- This product must only be used for its specifically intended purpose. Any other use is dangerous.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.
- ⚠ Using unsuitable batteries can lead to an explosion.
- Once the batteries are flat, dispose of in accordance with the law.

**DISPOSAL** Make sure the packaging material is not disposed of in nature, but rather disposed of in compliance with the laws in effect in the country in which the product is being used. At the end of the product's life cycle, make sure it is not disposed of in nature. The equipment must be disposed of in compliance with current laws and its components recycled where possible. The components that should be recycled are marked with the material's ID marker.

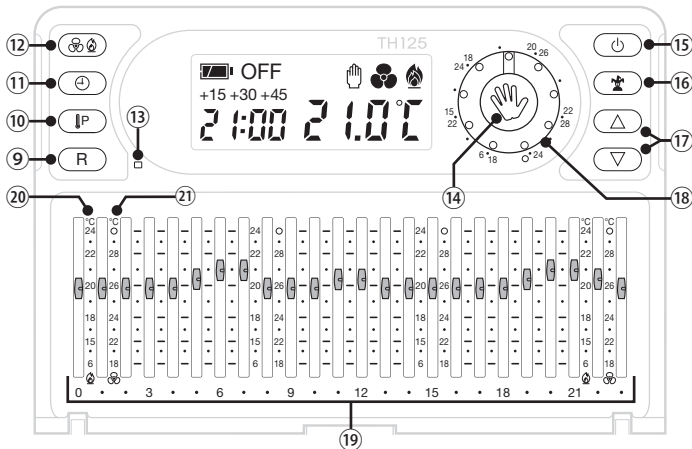
**Pertinent Regulations** - The product complies with current pertinent legislative standards.

## Device description



### Description of the icons shown on the display

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| ① | Digital clock.                                     | ⑥ | Manual operation active.                                       |
| ② | Battery charge state.                              |   | Cooling mode active.   |
| ③ | <b>OFF</b> Temperature zone excluded from control. | ⑦ | The moving icon means the cooler is working.                   |
| ④ | Scheduled delay in switching on and off.           |   | Heating mode active.   |
| ⑤ | Detected temperature.                              | ⑧ | The moving icon means the heater, boiler or other, is working. |



## Function of buttons and cursors

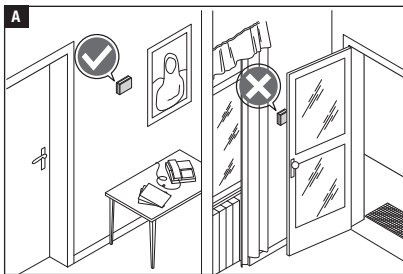
- |   |  |
|---|--|
| <p>9 R Reset button.</p> <p>10  View the temperature and temperature differential settings.</p> <p>11  Set the clock and the switch-on delay time.</p> <p>12  Select the system's mode of operation.</p> <p>13 The closed flap considerably saves the batteries.</p> <p>14  Select either the MANUAL or AUTOMATIC temperature-control mode.</p> | <p>15  Excludes control of that temperature zone, with or without activating the antifreeze function.</p> <p>16  It schedules manual operation or excludes control of that temperature zone.</p> <p>17  Settings buttons.</p> <p>18  Dial for setting the temperature with MANUAL mode.</p> <p>19  Cursors for selecting the temperature and the various times of the day.</p> <p>20  Scale for selecting the temperature in AUTOMATIC heating mode.</p> <p>21  Scale for selecting the temperature in AUTOMATIC cooling mode.</p> |
|---|--|

### WARNING!

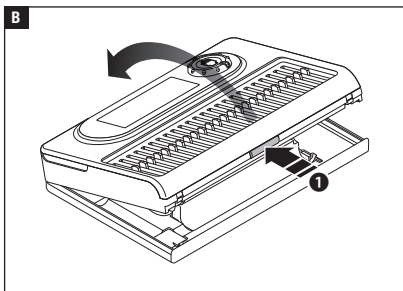
To clean this device only use a soft, water-moistened cloth.



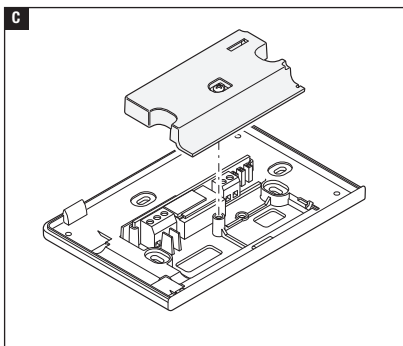
## Installing



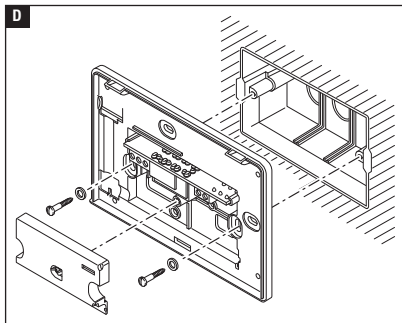
Install the device in a place suitable for detecting the room's temperature, possibly onto an inside wall, and avoid any nooks, behind doors, near curtains or heat sources.



Press button **1** and separate the base from the body of the device **B**.



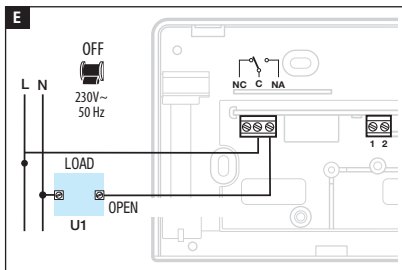
Remove the protective shell from the terminal board **C**.



Fasten the base to the wall or to the recess-mounting box while threading the connection cables through the corresponding opening **D**.

*Note.* Do not excessively tighten the screws.

## Electrical connections



*NOTE.* For connections, please refer the corresponding technical literature.

### KEY

Mains power-supply conductors

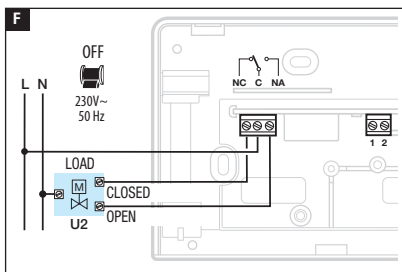
N = neutral L = phase

Relay contacts

C = common

NA = contact normally open

NC = contact normally closed



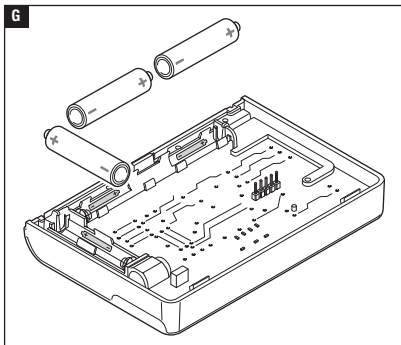
Loads

U1 = burner, circulation pump, electric valve, etc..

U2 = motor-powered valve

The 1-2 terminal connected to a specific interface is for remotely activating a special program (see "Remote activations" on page6).

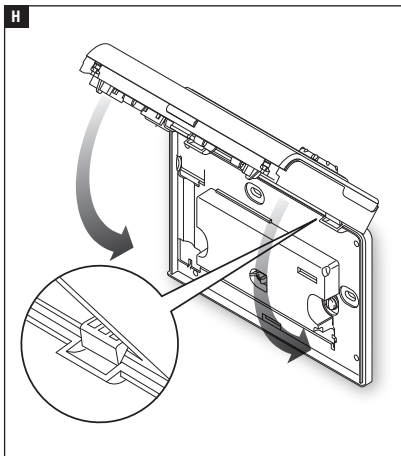
Once the wiring and cables are all connected, replace the terminal caps.



Fit three LR03 alkaline AAA 1.5V batteries, into the battery housing while respecting the polarities shown on the bottom **G**.

**⚠** *Wrongly fitted batteries can damage the device.*

If the instructions on the display don't appear within 30 seconds, press the R reset button.



Latch the device onto the base as shown in the figure **H**.

# Programming and using the device



## Setting the clock



Press button  **A**.

The minute digits are flashing.





Use these buttons   to set the exact minutes value **B**.

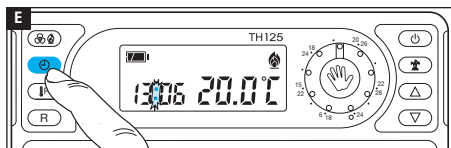


Press this button  **C**.

The hours digits are flashing.



Use this button   to set the current time **D**.



Press button  to end the procedure **E**.

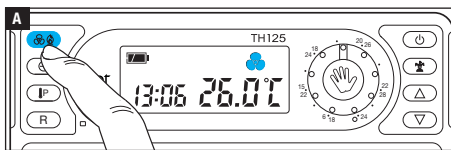
The colon between the minutes and hours is flashing to confirm that the procedure is done.

Note. By keeping pressed the  $\triangle$ / $\nabla$  buttons, the digits on the display advance slowly during the first five seconds, and the speed up.

Note. After 10 seconds of inactivity, the device automatically exits the procedure while memorizing then latest set data.

## Setting the operating modes


Press button   **A** to choose a temperature zone's operating mode.




 Heating.

 Cooling.

### Temperature setting fields

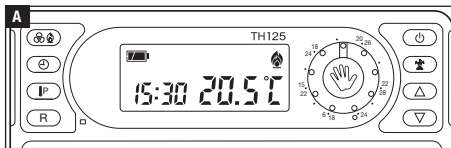
 When the heating mode is on, the temperature can be set via the cursors, which would mean AUTOMATIC operation, or via the dial, which would mean MANUAL operation, to between 6 and 24°C with 0.1°C intervals.


 When the cooling mode is on, the temperature can be set via the cursors, which would mean AUTOMATIC operation, or via the dial, which would mean MANUAL operation, to between 18 and 31°C with 0.1°C intervals. Setting the cursor beyond 31°C will set the cooling mode to OFF.

## AUTOMATIC or MANUAL temperature control

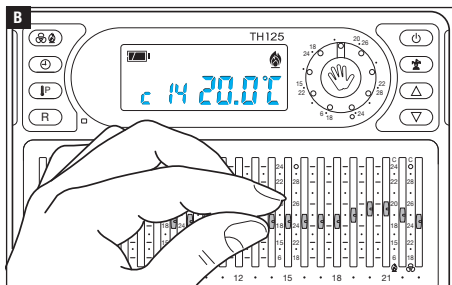
This button  is for switching from MANUAL to AUTOMATIC temperature control.



### AUTOMATIC control.



When this icon  does not appear on display **A**, it means that the AUTOMATIC temperature-control mode is on.

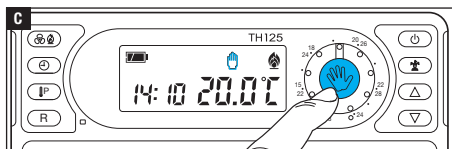
Move cursors 0 to 23 **B**, setting them on the wanted temperature, for each hour of the day. The display shows the cursor number which you are setting and the temperature that you are setting.





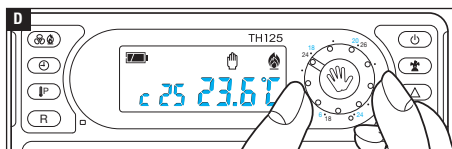
Use the  and scales  according to the system's operating mode.

*Note. The programming can be changed at any time by simply moving the cursor to the position required.*



## MANUAL control



Press button  **C** until this icon  appears on the display. The manual mode is now active.



Turn the dial **D** to select the wanted temperature.

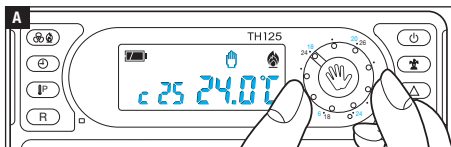
The display shows the temperature that you are setting. Use scales  and  according to the system's operating mode.

This device keeps the set temperature at a constant level until it is programmed otherwise.

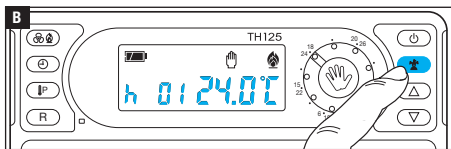
## Using the SCHEDULED MANUAL setting

You can activate this setting to keep a steady temperature for a certain amount of hours or days, for example if you want to maintain a steady temperature during any unexpected visits.

### Hourly activation



With the MANUAL mode active **A**, turn the dial to select the wanted temperature.



Press this button **B**.  
The display shows the wording h01 instead of the current time.



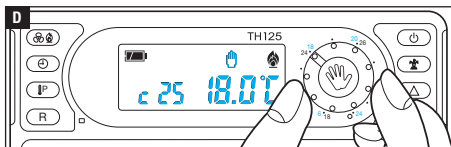
Use these buttons **C** to set the amount (from 1 to 99) of hours of activation that you want **C**.

The activation term starts immediately; the display shows the hours left for completing this setting. The residual current-hour is counted as one hour.

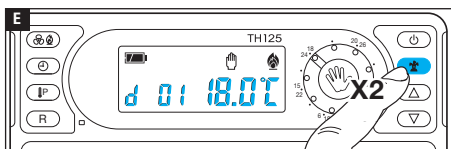
*Note.* To return to AUTOMATIC operating mode before the set time elapses, press this button




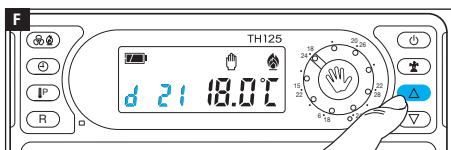
## Daily activation





With the MANUAL mode active **A**, turn the dial to select the wanted temperature.




Press button  **E**.  
The display shows the wording d01 instead of the current time.

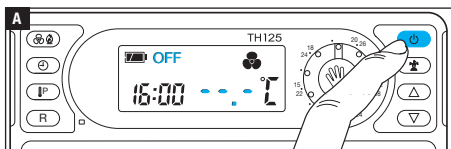



Use these buttons   to set the amount (from 1 to 99) of days of activation that you want **F**.

The activation term starts immediately; the display shows the days left to complete this setting. The residual part of the day is counted as one day.

*Note.* To return to AUTOMATIC operating mode before the set time elapses, press this button .

## Excluding control of a temperature zone, in cooling mode



Press button  **A**.  
The display wording reads OFF and for 5 seconds the detected room-temperature disappears.

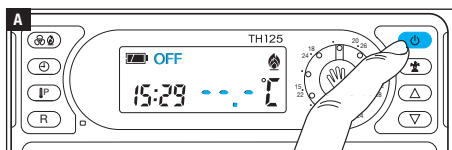
*Note.* When this mode is active, the device only works as a clock-thermometer and has no control on the heating and cooling devices.



## Excluding control, over the temperature zone, in heating mode

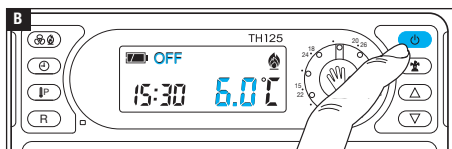
You can completely exclude the thermostat from controlling a temperature zone, or have it keep a steady minimum safety-temperature to prevent the water from freezing in the pipes; this is known as antifreeze protection.

### Excluding control over a temperature zone, with antifreeze protection





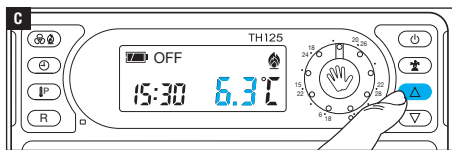
Press this button  **A**.

The display wording reads OFF and for 5 seconds the detected room-temperature disappears.

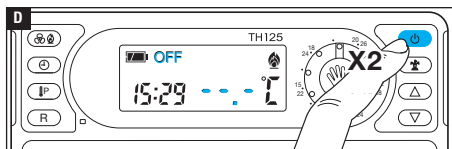


Then, the pre-set antifreeze temperature value appears on the display.

Use these buttons   to set a temperature value of between 2 °C and 35 °C that will be kept constant, until it is changed or another program takes over.



### Excluding control of a temperature zone with no antifreeze protection.



Press button  **D**.

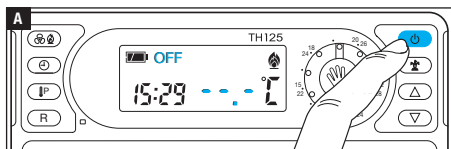
The display wording reads OFF and for 5 seconds the detected room-temperature disappears.

*Note. When this mode is active, the device only works as a clock-thermometer and has no control on the heating and cooling devices.*

## Scheduled exclusion of control over a temperature zone

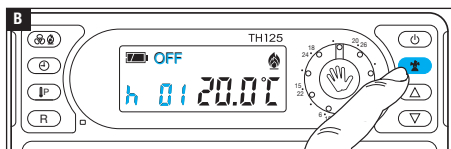
To completely exclude the thermostat from controlling the temperature zone, regardless of any antifreeze protection, for some hours or days, proceed as described below.

### Excluding time



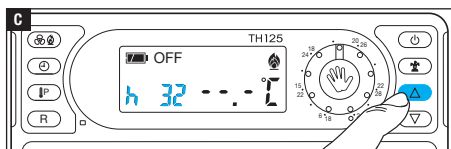
Press this button  **A**.



The display wording reads OFF




Press this button  **B**.

The display shows the wording h01 instead of the current time.

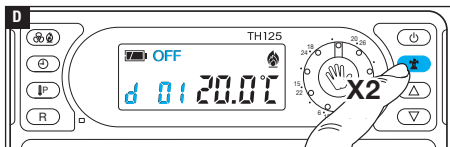




Use these buttons   to set the amount of hours during which the temperature control of the zone will be excluded (from 1 to 99) **C**.

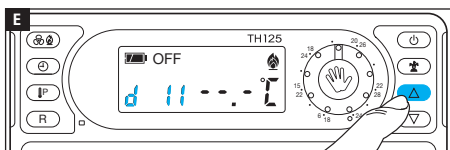
The set exclusion starts immediately; the display shows the hours left for completing the execution of the program. The residual current hour is counted as one hour. At the end, the device returns to AUTOMATIC mode.



*Note.* To return to AUTOMATIC operating mode before the set time elapses, press this button .

## Daily exclusion



Press this button  **A**.  
Press this button  **D**.  
The display, in place of the current time indication, will show the wording d01.

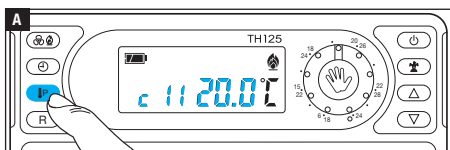



Use these buttons   to set the number of days during which the temperature control of the zone will be excluded (from 1 to 99) **E**.

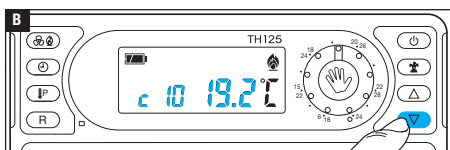
The set exclusion starts immediately; the display shows the days left to complete the execution of the program. The residual part of the day is counted as one day. At the end, the device returns to AUTOMATIC mode.

*Note.* To return to AUTOMATIC operating mode before the set time elapses, press button .



## View the temperature settings



Press this button  **P**.  
The display will show, for five seconds, the temperature setting for the corresponding time shown.

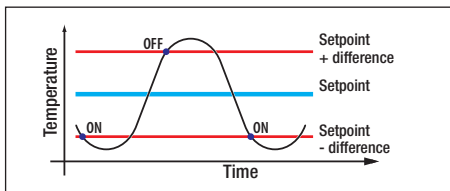


That is, if it is now 11:45 and the corresponding C11 cursor is set to 20°C, the display will read C11 20°C. **A**.

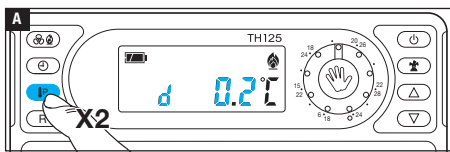
Use these buttons   to view the scheduled temperature for other times of the day **B** as set on the various cursors.

## Change the value of the temperature differential

The factory settings have a  $\pm 0.2^{\circ}\text{C}$  temperature differential. This activating temperature interval is suitable for systems with high thermal inertia, such as in systems with aluminum radiators.

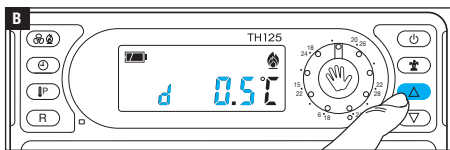


If the system's characteristics require to change such value, proceed as follows.



Press this button **P** twice  
**A**.

The display will show, for 10 seconds, the value of the set temperature differential ( $0.2^{\circ}\text{C}$ )



Use these buttons  $\Delta$   $\nabla$  the set the wanted differential value (from  $\pm 0.1^{\circ}\text{C}$  to  $\pm 0.9^{\circ}\text{C}$ ).

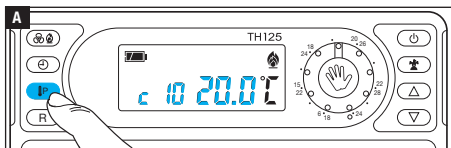
After about 10 seconds or by again pressing this button **P**, the display returns to showing the current time and room temperature.

*Note.* Resetting the device by pressing this button **R** the temperature differential will be restored to the ( $\pm 0.2^{\circ}\text{C}$ ) factory settings.

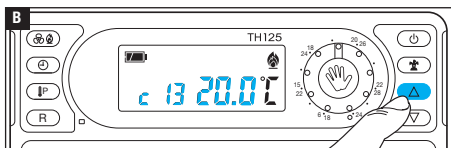
## Adding a delay to a scheduled activation



This function is designed to delay an activation which is scheduled for a certain time. You can, for example, to have a comfy temperature at 07:00 set up the system to activate at 06:30. To obtain this, schedule your desired temperature for 06:00 and set a 30-minute delay; the device will activate the system at 06:30. The set delay is shown on the display in the hour during which the delay is scheduled.

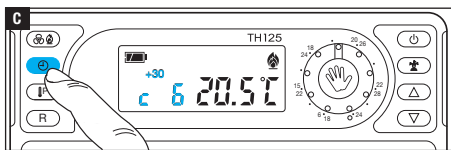
*Note. The delay time can be scheduled for multiple hours in the same day or for multiple days in the same week.*




Set the AUTOMATIC mode.  
Press this button  **A**.



Use these buttons   for **B** select the time, on the day in which you wish to activate the delay.



Repeatedly press this button  **C** to cyclically vary the set delay-time among 15, 30, 45 and 0 minutes.


The procedure automatically stops after being inactive for 10 seconds.

*Note. The setting is saved in the device's permanent memory.*

## Remote activations

By connecting a specific interface to terminals 1-2 (see "Electrical connections" on page 6) you can remotely activate a pre-configured SCHEDULED MANUAL operating mode.

You can configure two SCHEDULED MANUAL modes, one for heating and one for cooling.

These programmable modes can be configured in the same way with which the SCHEDULED MANUAL programs are configured (see "Using the SCHEDULED MANUAL setting" on page 11); by pressing this button  at the end of the procedure, the program is saved in the device's memory and activated only via telephone.

The program stays active until a different one is manually set on the device; when the SCHEDULED MANUAL mode stops, the device reverts to working in the mode it was in before it received the telephone message.

*Note. When the program is remotely activated, the residual hour or day, is counted as a full hour or as a full day.*


## Problem solving

Press the R reset button if there are any malfunctions.


This procedure restores the device to its factory settings.

## Replacing the batteries

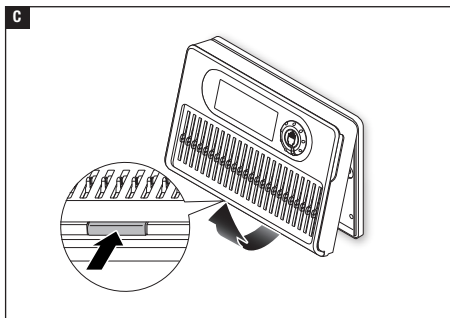


When this icon  on the display is flashing **A** it means the batteries need to be replaced within a month.



When the display shows **batt** + , the device is no longer operational and the control over the temperature zone has been disabled.

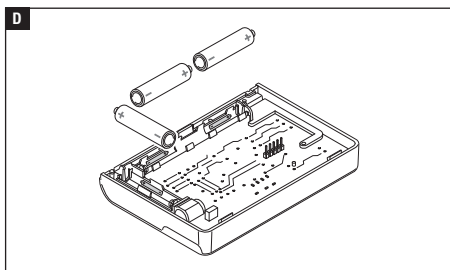
**ATTENTION:** not replacing the batteries within the two-minute limit may damage the heating system.



Press the button on the bottom and open the device **C**.

This procedure, done when the battery-charge state icon is flashing, will make all wording on the display disappear.

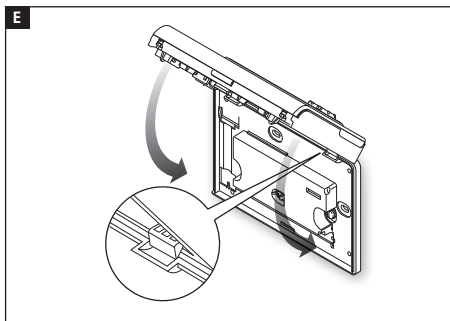
The time available for replacing the batteries is about 2 minutes; once that time elapses the configured settings will be restored to the factory values.



Fit three new LR6 alkaline AA 1.5V batteries, into the battery housing while respecting the polarities shown on the bottom **D**.

**ATTENTION:** badly fitted batteries may damage the heating system.

Close the device and be careful with the small latches. **E**.



If the instructions on the display don't appear within 30 seconds, press the R reset button.

## Technical features

---

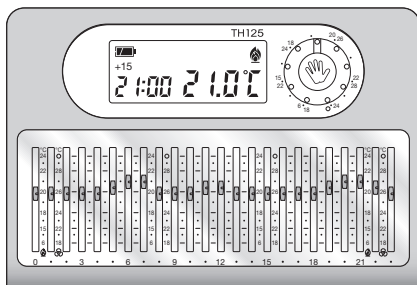
- Device for home and office use.
- Independently mounted electronic device.
- LCD Display .
- Power supply: three alkaline LR6 1.5V AA batteries.
- Battery life: over 1 year.
- Relay switch: maximum voltage 250 V, maximum current 5A with resistive load (2A with inductive load).
- Type of action: 1B-U.
- Room-temperature detection interval: 15 s.
- Temperature differential: from  $\pm 0.1$  °C to  $\pm 0.9$  °C, selectable.
- Reading resolution: 0.1 °C.
- Reading range displayed: from 0 °C to +40 °C.
- Precision:  $\leq \pm 0.3$  °C.
- Class A software.
- Pollution rating: 2.
- Impulse voltage: 4 kV.
- Maximum temperature of the control head: 40 °C.
- Operating temperature: from 0 °C to +40 °C.
- Protection rating: IP30.
- Dimensions: 139x94x26mm.





## Thermostat programmable

FB00803-FR



# TH/125

MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

FR Français

## Instructions générales

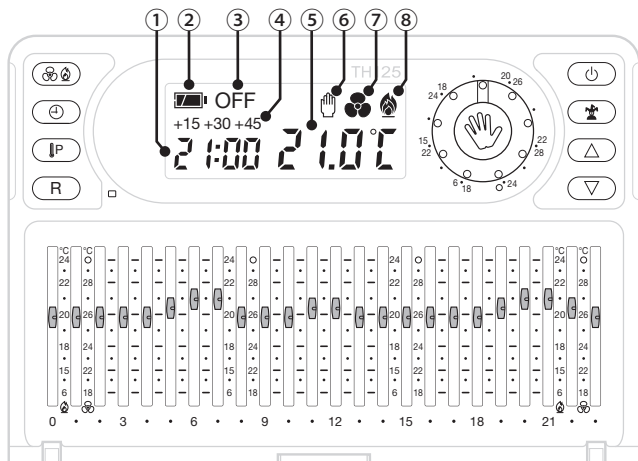
- ⚠ Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !
- S'assurer que le réseau d'alimentation est bien doté, conformément aux règles d'installation, d'un dispositif de déconnexion omnipolaire pour la protection en cas de surtension catégorie III.
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.
- Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique.
- Conserver ces instructions.
- Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.
- Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.
- ⚠ Ne remplacer les piles usagées que par des piles compatibles afin d'éviter tout risque d'explosion.
- Ne pas jeter les piles à la poubelle au terme de leur cycle de vie, mais les collecter séparément en vue d'un recyclage correct.

**ÉLIMINATION** - S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas jeté dans la nature mais qu'il est bien éliminé selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé.





Éviter que l'appareil, au terme de son cycle de vie, ne soit jeté dans la nature. L'élimination de l'appareil doit être effectuée conformément aux normes en vigueur en privilégiant le recyclage de ses composants. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants à recycler.

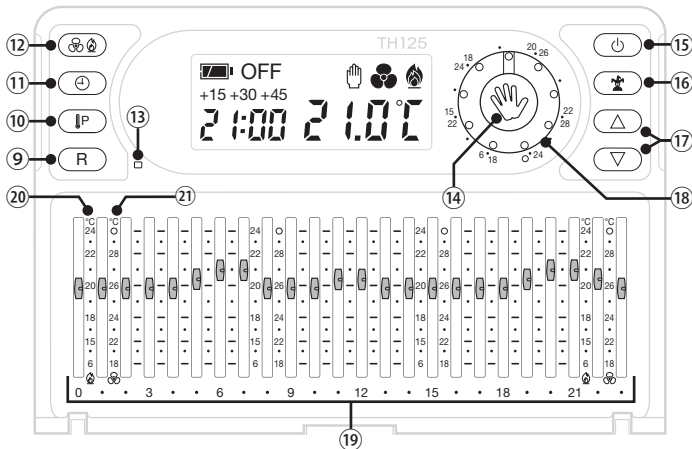
**Références normatives** - Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

## Description dispositif



## Description des icônes sur l'afficheur

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| ① | Horloge numérique.  | ⑥ |  Fonctionnement manuel activé.   |
| ② |  État de charge des piles. |   | Modalité climatisation activée.   |
| ③ | <b>OFF</b> Contrôle de la zone thermique désactivé.   | ⑦ |  L'icône animée indique que le climatiseur est en fonction.   |
| ④ | Retard programmé de l'allumage et de l'extinction.  |   | Modalité chauffage activée.   |
| ⑤ | Température détectée.   | ⑧ |  L'icône animée indique que le système de chauffage (chaudière ou autre système analogue) est en fonction. |



## Fonction des boutons et curseurs

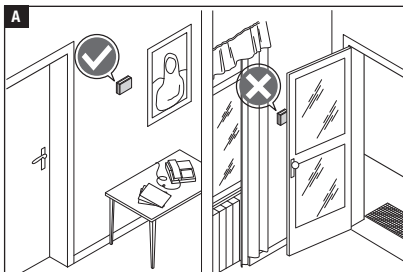
- ⑨ R Bouton RàZ.
- ⑩ Visualise la température et le différentiel thermique configuré.
- ⑪ Réglage de l'horloge et du temps de retard et d'allumage.
- ⑫ Sélection du mode de fonctionnement de l'installation.  
Bouton/capteur volet fermé.
- ⑬ Le volet fermé permet de réduire énormément la consommation des piles.
- ⑭ Sélection du système de contrôle de la température MANUEL/AUTOMATIQUE.
- ⑮ Désactive le contrôle sur la zone thermique, avec ou sans activation de la fonction antigel.

- ⑯ Tempore le fonctionnement manuel ou la désactivation du contrôle sur la zone thermique.
- ⑰ Boutons de réglage.
- ⑱ Bague de réglage de la température avec fonctionnement MANUEL activé.  
Curseurs pour la sélection de la température aux différentes heures de la journée.
- ⑲ Échelle pour la sélection de la température avec modalité chauffage activée et fonctionnement AUTOMATIQUE.
- ⑳ Échelle pour la sélection de la température avec modalité climatisation activée et fonctionnement AUTOMATIQUE.
- ㉑

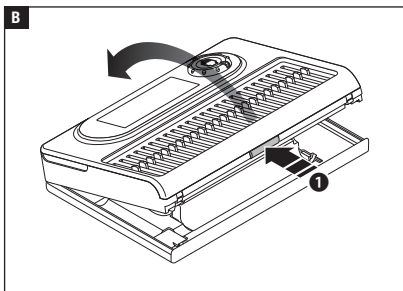
### ATTENTION !

Nettoyer le dispositif uniquement avec un chiffon doux humidifié d'eau.

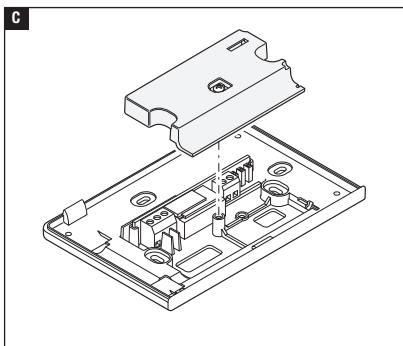
## Installation



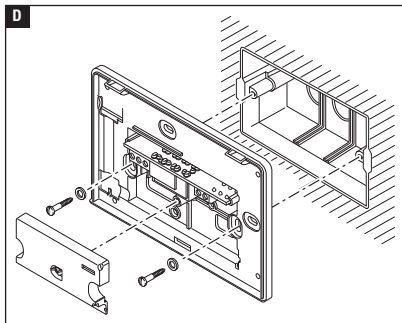
Installer l'appareil dans une position lui permettant de détecter correctement la température ambiante, si possible dans un mur interne, en évitant l'installation dans des ouvertures, derrière des portes, des rideaux ou près de sources de chaleur.



Appuyer sur le bouton **1** et séparer la base du corps du dispositif **B**.



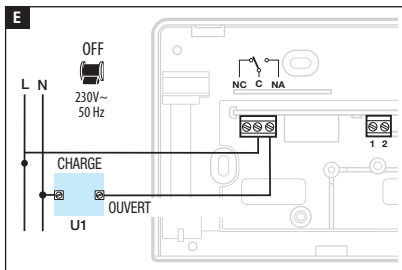
Enlever le couvercle de protection du bornier **C**.



Fixer la base au mur ou au boîtier à encastrer en faisant passer les câbles de connexion à travers l'ouverture prévue à cet effet **D**.

*Remarque. Ne pas serrer trop fort les vis de fixation.*

## Branchements électriques



*REMARQUE. Pour la connexion, consulter la documentation technique du dispositif à commander.*

### LÉGENDE

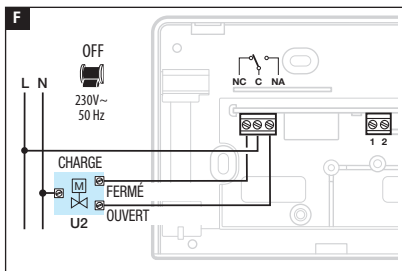
Conducteurs d'alimentation réseau  
N = neutre L = phase

Contacts du relais

C = commun

NO = contact normalement ouvert

NC = contact normalement fermé



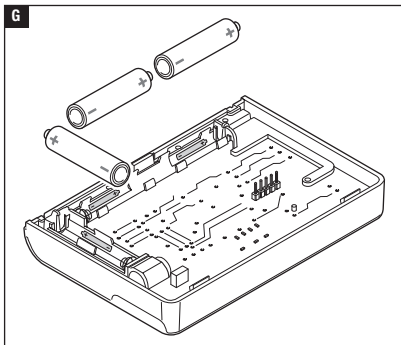
Charges

U1 = brûleur, pompe de circulation, électrovanne, etc.

U2 = vanne motorisée

La borne 1-2, connectée à une interface spécifique, permet d'activer à distance un programme spécial (voir « Activations à distance » à page 18).

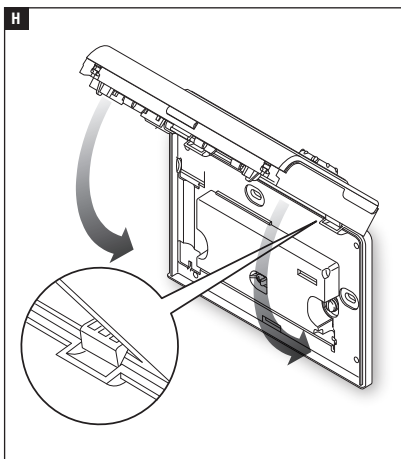
Après avoir effectué le câblage, remettre le couvre-bornes à sa place.



Installer 3 piles alcalines LR03 1,5 V type AAA en respectant les polarités indiquées au fond du logement **G**.

**⚠** Le positionnement incorrect des piles peut endommager l'appareil.

À défaut d'affichage des indications dans les 30 secondes qui suivent, appuyer sur le bouton de remise à zéro R.



Fixer le dispositif à la base comme indiqué sur la figure **H**.

# Programmation et utilisation du dispositif

## Configuration de l'horloge





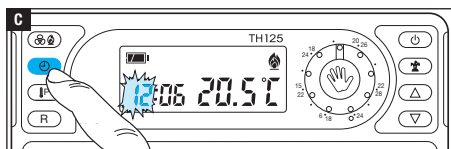
Appuyer sur le bouton 

**A.**

Les chiffres des minutes clignotent.



Se servir des boutons   pour configurer la valeur exacte des minutes **B.**





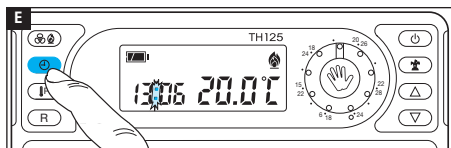
Appuyer sur le bouton 


**C.**

Les chiffres des heures clignotent.



Se servir du bouton   pour configurer l'heure exacte **D.**



Appuyer sur le bouton 

**E.**

Les deux points entre les heures et les minutes clignotent pour confirmer la fin de l'opération.

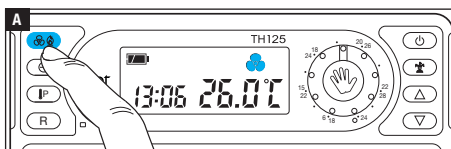


Remarque. En maintenant ces boutons  $\triangle$   $\nabla$  enfoncés, les chiffres à l'écran se succèdent lentement les 5 premières secondes puis plus rapidement.

Remarque. Au bout de 10 secondes d'inactivité, l'appareil sort de façon autonome de la procédure en mémorisant les dernières données configurées.


## Configuration de la modalité de fonctionnement


Appuyer sur le bouton   **A** pour choisir la modalité de fonctionnement de la zone thermique.



-  Chauffage.
-  Climatisation.

### Plages de réglage de la température

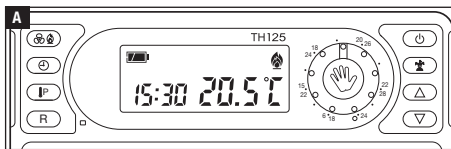
 Avec la modalité chauffage activée, les températures configurables au moyen des curseurs (fonctionnement AUTOMATIQUE) ou de la bague (fonctionnement MANUEL) sont comprises entre 6 et 24°C avec des intervalles de 0,1°C.

 Avec la modalité climatisation activée, les températures configurables au moyen des curseurs (fonctionnement AUTOMATIQUE) ou de la bague (fonctionnement MANUEL) sont comprises entre 18 et 31°C avec des intervalles de 0,1°C. Le positionnement du curseur au-delà de 31°C désactive la climatisation (OFF).

## Contrôle de la température AUTOMATIQUE ou MANUEL

Le bouton  permet de passer du contrôle MANUEL au contrôle AUTOMATIQUE de la température.

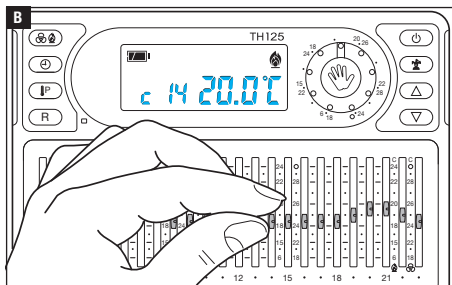
### Contrôle AUTOMATIQUE





L'absence de l'icône  sur l'afficheur **A** signale l'activation du contrôle AUTOMATIQUE de la température.

Intervenir sur les curseurs de 0 à 23 **B** et les positionner au niveau de la température souhaitée pour chaque heure de la journée.

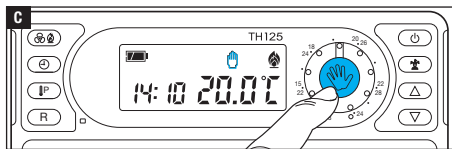
L'écran visualise le numéro du curseur sur lequel l'utilisateur est en train d'intervenir ainsi que la température qu'il est en train de configurer.





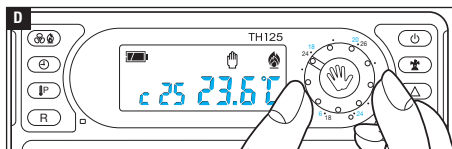
Se référer aux échelles  et  en fonction de la modalité de fonctionnement de l'installation.

*Remarque. Il est possible de modifier la programmation à tout moment en déplaçant tout simplement les curseurs sur la position souhaitée.*

## Contrôle MANUEL



Appuyer sur le bouton  **C** jusqu'à ce que l'écran visualise l'icône  ; le contrôle manuel est activé.



Intervenir sur la bague **D** pour sélectionner la température souhaitée.

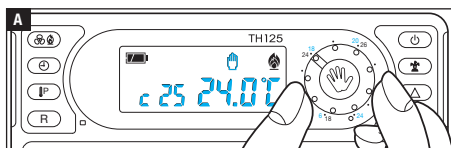
L'écran affiche la température en phase de configuration. Se référer aux échelles  et  en fonction de la modalité de fonctionnement de l'installation.

Le dispositif maintient la température configurée constante jusqu'à toute nouvelle variation de la programmation.

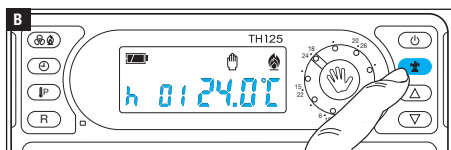
## Utilisation du programme MANUEL TEMPORISÉ


Il est possible d'activer ce programme pour maintenir une température fixe pendant quelques heures ou quelques jours (par exemple pour maintenir plus longtemps une température confortable durant des visites imprévues).

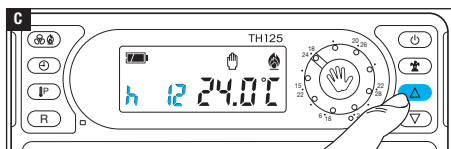
### Activation horaire





Avec contrôle MANUEL activé **A**, utiliser la bague pour sélectionner la température souhaitée.




Appuyer sur le bouton  **B**.  
À la place de l'heure courante l'écran affiche le message h01.

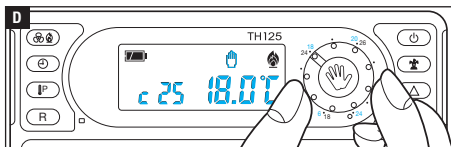


Se servir des boutons   pour configurer le nombre d'heures d'activation souhaité (de 1 à 99) **C**.

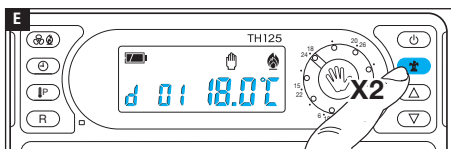
L'activation temporisée démarre immédiatement ; l'afficheur indique les heures manquant à l'exécution complète du programme. Le reste de l'heure en cours est considéré comme 1 heure entière.

*Remarque.* Pour revenir au fonctionnement AUTOMATIQUE avant l'écoulement du temps programmé, appuyer sur le bouton  **A**.

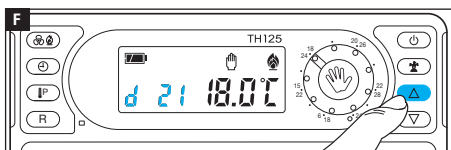
## Activation journalière



Avec contrôle MANUEL activé **A**, utiliser la bague pour sélectionner la température souhaitée.




Appuyer deux fois sur le bouton **E**.  
À la place de l'heure courante l'écran affiche le message d01.

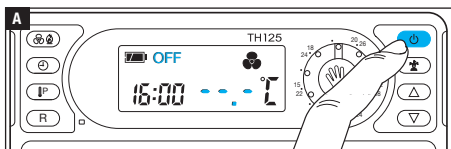


Se servir des boutons  $\Delta$ / $\nabla$  pour configurer le nombre de jours d'activation souhaité (de 1 à 99) **F**.

L'activation temporisée démarre immédiatement ; l'afficheur indique les jours manquant à l'exécution complète du programme. Le reste du jour en cours est considéré comme 1 jour entier.

*Remarque. Pour revenir au fonctionnement AUTOMATIQUE avant l'écoulement du temps programmé, appuyer sur le bouton .*

## Désactivation du contrôle de la zone thermique en mode climatisation



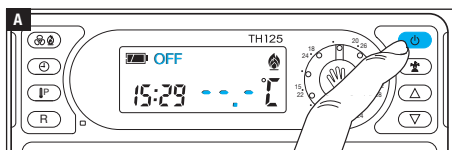
Appuyer sur le bouton **A**.  
L'écran affiche l'indication OFF tandis que celle de la température ambiante détectée disparaît pendant 5 secondes.

*Remarque. Quand cette modalité est activée, le dispositif fonctionne uniquement comme horloge-thermomètre et n'exerce aucun contrôle sur les dispositifs de chauffage ou de climatisation.*

## Désactivation du contrôle de la zone thermique en mode chauffage

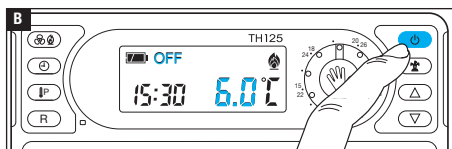
Il est possible de désactiver complètement le contrôle de la zone thermique par le thermostat ou de faire en sorte qu'il maintienne une température minimale de sécurité pour éviter l'éventuelle congélation des tuyaux (protection antigel).

### Désactivation du contrôle de la zone thermique avec protection antigel



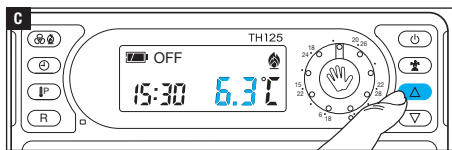
Appuyer sur le bouton  **A**.

L'écran affiche l'indication OFF tandis que celle de la température ambiante détectée disparaît pendant 5 secondes.

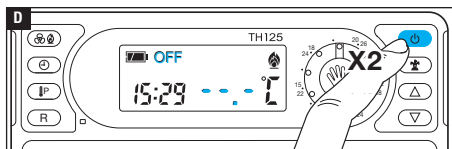


Il affiche ensuite la valeur de la température antigel préconfigurée (6,0°C).

Se servir des boutons  $\nabla$ / $\Delta$  pour configurer une valeur de température comprise entre 2°C et 35°C. Cette valeur restera constante jusqu'aux nouveaux réglages ou jusqu'à l'activation d'un autre programme de fonctionnement.



### Désactivation du contrôle de la zone thermique sans protection antigel



Appuyer deux fois sur le bouton  **D**.

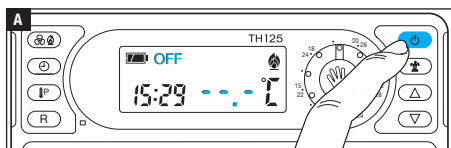
L'écran affiche l'indication OFF tandis que celle de la température ambiante détectée disparaît pendant 5 secondes.


**Remarque.** Quand cette modalité est activée, le dispositif fonctionne uniquement comme horloge-thermomètre et n'exerce aucun contrôle sur les dispositifs de chauffage ou de climatisation.

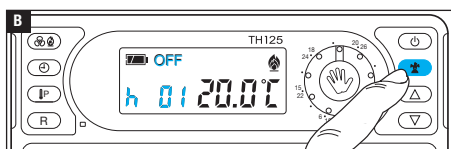
## Désactivation temporisée du contrôle de la zone thermique


Pour désactiver complètement le contrôle de la zone thermique par le thermostat (avec ou sans protection antigel) pendant quelques heures ou quelques jours, procéder comme suit.

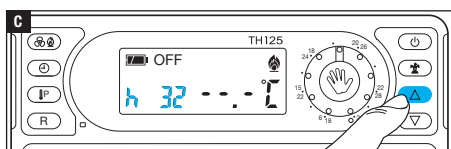
### Désactivation horaire





Appuyer sur le bouton  **A**.  
L'écran affiche le message OFF.




Appuyer sur le bouton  **B**.  
À la place de l'heure courante l'écran affiche le message h01.

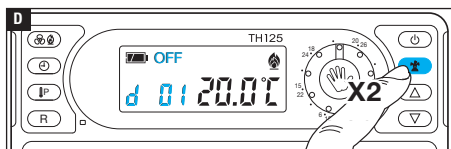


Se servir des boutons   pour configurer le nombre d'heures au cours desquelles le contrôle thermique de la zone sera désactivé (de 1 à 99) **C**.

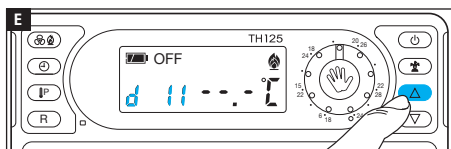
La désactivation temporisée démarre immédiatement ; l'afficheur indique les heures manquant à l'exécution complète du programme. Le reste de l'heure en cours est considéré comme 1 heure entière. Au terme de ces opérations, le dispositif se remet à fonctionner en AUTOMATIQUE.

*Remarque.* Pour revenir au fonctionnement AUTOMATIQUE avant l'écoulement du temps programmé, appuyer sur le bouton .

## Désactivation journalière



Appuyer sur le bouton **A**.  
Appuyer deux fois sur le bouton **D**.  
À la place de l'heure courante l'écran affiche le message d01.



Se servir des boutons  $\Delta$ / $\nabla$  pour configurer le nombre de jours au cours desquels le contrôle thermique de la zone sera désactivé (de 1 à 99) **E**.

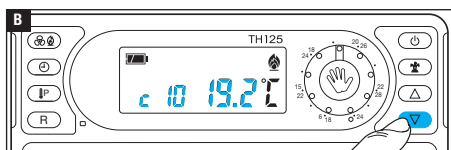
La désactivation temporisée démarre immédiatement ; l'afficheur indique les jours manquant à l'exécution complète du programme. Le reste du jour en cours est considéré comme 1 jour entier. Au terme de ces opérations, le dispositif se remet à fonctionner en AUTOMATIQUE.

*Remarque.* Pour revenir au fonctionnement AUTOMATIQUE avant l'écoulement du temps programmé, appuyer sur le bouton .

## Visualiser les températures programmées



Appuyer sur le bouton **P**.  
L'écran affiche pendant 5 s la valeur de la température configurée pour l'heure indiquée.

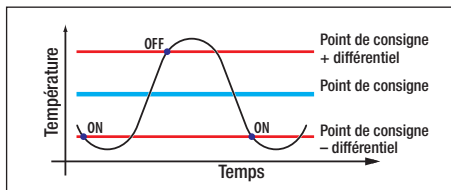


S'il est par exemple 11 h 45 et que le curseur correspondant (C11) est sur 20°C, l'écran visualisera le message C11 20°C **A**.

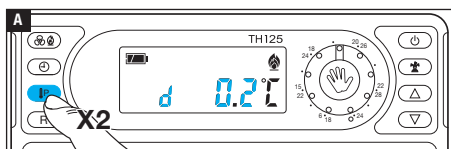
Se servir des boutons  $\Delta$ / $\nabla$  pour visualiser la température programmée pour les autres heures de la journée **B** par les différents curseurs.

## Modifier la valeur du différentiel thermique

Le dispositif fonctionne par défaut avec un différentiel thermique de  $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ . Cet intervalle thermique d'intervention est idéal pour des installations à forte inertie thermique comme, par exemple, les installations avec radiateurs en aluminium.

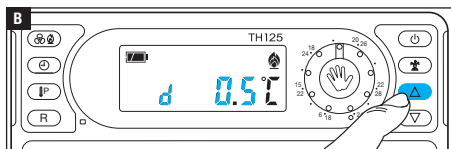


Si les caractéristiques de l'installation requièrent la modification de cette valeur, procéder comme suit.



Appuyer 2 fois sur le bouton **P**.

L'écran visualise pendant 10 secondes la valeur différentielle programmée ( $0,2^{\circ}\text{C}$ ).



Se servir des boutons  $\Delta$ / $\nabla$  pour configurer la valeur différentielle souhaitée (de  $\pm 0,1^{\circ}\text{C}$  à  $\pm 0,9^{\circ}\text{C}$ ).

Au bout d'environ 10 secondes ou en appuyant à nouveau sur le bouton **P**, l'écran affiche à nouveau l'heure et la température ambiante.

*Remarque.* À la réinitialisation du dispositif (bouton **R**) le différentiel thermique reprend les configurations d'usine ( $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ).



## Ajouter un retard à une activation programmée

Cette fonction a été conçue pour retarder l'activation programmée à une heure bien précise. Pour obtenir par exemple une température confortable à 7 h 00, il est possible de faire en sorte que l'installation s'active à 6 h 30. Pour ce faire, programmer à 6 h 00 la température souhaitée et configurer un retard de 30 minutes ; le dispositif actionnera l'installation à 6 h 30. L'indication du retard programmé s'affiche à l'écran pendant l'heure à laquelle il a été programmé.

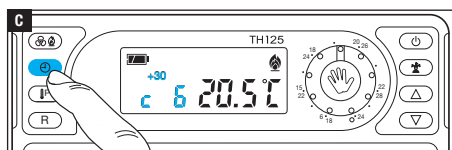
*Remarque. Il est possible de programmer un temps de retard sur plusieurs heures dans une même journée et sur plusieurs jours de la semaine.*



Configurer le mode de fonctionnement AUTOMATIQUE. Appuyer sur le bouton **P** **A**.



Se servir des boutons  $\Delta$ / $\nabla$  **B** pour sélectionner l'heure du jour choisi à laquelle configurer le retard.



Appuyer plusieurs fois sur le bouton  $\text{clock}$  **C** pour modifier cycliquement le temps de retard entre 15, 30, 45, 0 minutes.


La procédure prend fin automatiquement au bout de 10 secondes d'inactivité.

*Remarque. La configuration est sauvegardée dans la mémoire permanente du dispositif.*

## Activations à distance

La connexion d'une interface spécifique aux bornes 1-2 (voir « Branchements électriques » à page 6) permet d'activer à distance un programme de fonctionnement MANUEL TEMPORISÉ préconfiguré.

Il est possible de configurer 2 programmes MANUELS TEMPORISÉS, à savoir un pour la modalité de chauffage et un autre pour la modalité de climatisation.

Il est possible de configurer les programmes selon la même modalité utilisée pour la création de programmes d'activation MANUELLE TEMPORISÉE (voir « Utilisation du programme MANUEL TEMPORISÉ » à page 11) ; à l'enfoncement du bouton  au terme de la procédure, le programme est enregistré dans la mémoire du dispositif et activé uniquement par contact téléphonique.

La programmation reste activée jusqu'à toute nouvelle programmation effectuée manuellement sur le dispositif ; au terme du programme MANUEL TEMPORISÉ, le dispositif fonctionne à nouveau selon la programmation précédant la réception du message.


*Remarque. Quand le programme est activé à distance, le reste de l'heure ou du jour est considéré comme une heure entière ou un jour entier.*

## Résolution d'éventuelles anomalies de fonctionnement


En présence d'anomalies de fonctionnement, appuyer sur le bouton de remise à zéro R. Cette opération permet la réinitialisation de l'appareil.

## Remplacement des piles

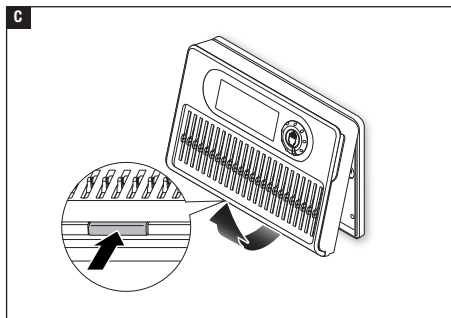


L'icône  clignotant à l'écran **A** indique que les piles doivent être remplacées d'ici 1 mois environ.



Quand l'écran affiche **batt** + , l'appareil ne fonctionne plus et le contrôle sur la zone thermique est désactivé.

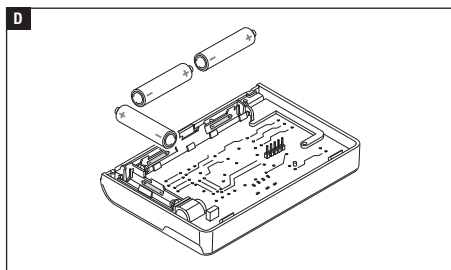
**ATTENTION** : si les piles ne sont pas remplacées à temps, le système de chauffage pourrait se détériorer.



Appuyer sur le bouton au bas et ouvrir l'appareil **C**.

Effectuée lorsque l'indicateur de piles épuisées clignote, cette opération permet de faire disparaître tous les messages à l'écran.

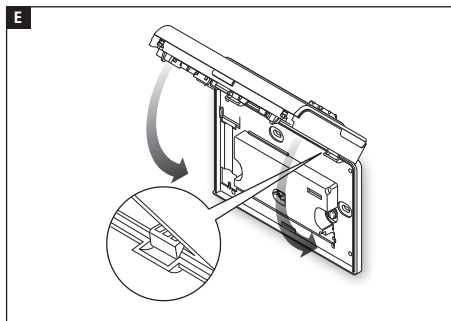
Le temps disponible pour remplacer les piles est d'environ 2 minutes ; au bout de ce délai, les configurations seront réinitialisées.



Installer 3 nouvelles piles alcalines LR6 1,5 V type AA en respectant les polarités indiquées au fond du logement **D**.

*Attention. Le positionnement incorrect des piles peut endommager l'appareil.*

Refermer l'appareil de manière à ce que les deux parties s'emboîtent correctement **E**.



À défaut d'affichage des indications dans les 30 secondes qui suivent, appuyer sur le bouton de remise à zéro R.

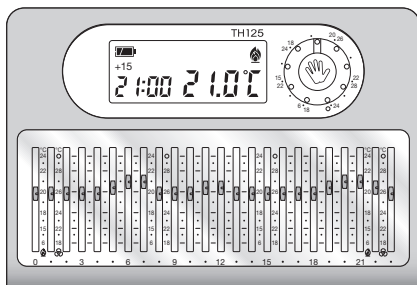
## Caractéristiques techniques

- Appareil à usage domestique.
- Dispositif électronique à montage indépendant.
- Afficheur LCD.
- Alimentation : 3 piles alcalines LR6 1,5 V AA.
- Autonomie : au-delà d'1 an.
- Relais : tension maximum 250 V, courant maximum 5 A avec charge résistive (2 A avec charge inductive).
- Type d'action : 1B-U.
- Intervalle de détection de la température ambiante : 15 s.
- Différentiel thermique : de  $\pm 0,1^{\circ}\text{C}$  à  $\pm 0,9^{\circ}\text{C}$ , sélectionnables.
- Résolution de lecture :  $0,1^{\circ}\text{C}$ .
- Champ de lecture visualisé : de  $0^{\circ}\text{C}$  à  $+40^{\circ}\text{C}$ .
- Précision :  $\leq \pm 0,3^{\circ}\text{C}$ .
- Logiciel classe A.
- Degré de pollution : 2.
- Tension d'impulsion : 4 kV.
- Température maximum de la tête de commande :  $40^{\circ}\text{C}$ .
- Température de fonctionnement : de  $0^{\circ}\text{C}$  à  $+40^{\circ}\text{C}$ .
- Degré de protection : IP30.
- Dimensions : 139x94x26 mm.



## Programmierbare Thermostatsteuerung

FB00803-DE



### TH/125

MONTAGE- UND BETRIEBSANLEITUNG

DE Deutsch

## Allgemeine Hinweise

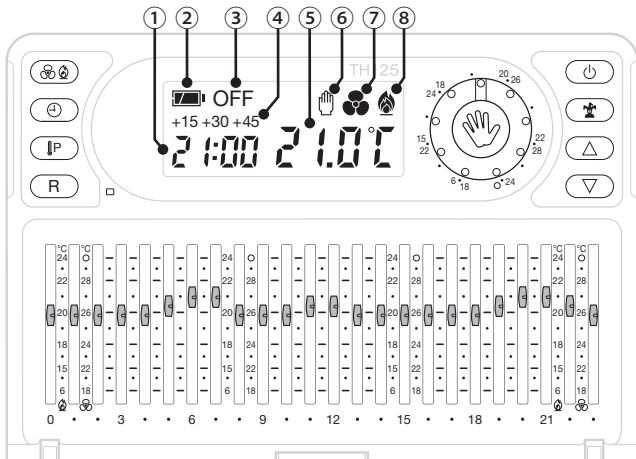
- ⚠ Wichtige Anweisungen für die Sicherheit von Personen: **AUFMERKSAM LESEN!**
- Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung den Installationsvorschriften entspricht und mit einer allpoligen Trennvorrichtung versehen ist, die einen Überspannungsschutz der Kategorie III gestattet.
- Die Installation, Programmierung, Inbetriebnahme und Wartung dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter voller Einhaltung der geltenden Normen durchgeführt werden.
- Tragen Sie bei Arbeiten an der Leiterplatte stets antistatische Bekleidung und Schuhe.
- Bewahren Sie diese Hinweise auf.
- Trennen Sie das Gerät vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer erst vom Stromnetz.
- Das Produkt darf ausschließlich für den Zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jede andere Verwendung gilt als gefährlich.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Schäden, die sich aus einem unsachgemäßen, falschen und/oder unvernünftigen Gebrauch ergeben.
- ⚠ Explosionsgefahr, falls die Batterie mit einem falschen Batterietyp ersetzt wird.
- An ihrem Lebensende dürfen die Batterien nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt, sondern müssen separat bei entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden.

**ENTSORGUNG** Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen. Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen. Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

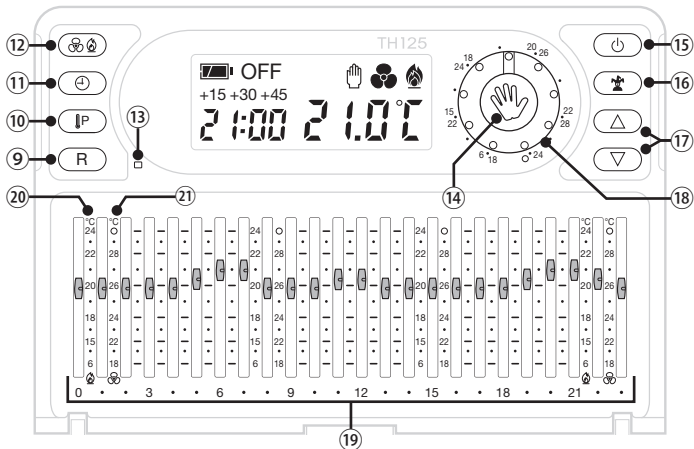
**Gesetzliche Verweise** - Das Produkt ist mit den relevanten geltenden Richtlinien konform.

# Gerätebeschreibung



## Beschreibung der Displaysymbole

- |   |  |
|---|--|
| <p>①  Digitale Uhr.</p> <hr/> <p>②  Batterieladestand.</p> <hr/> <p>③ <b>OFF</b> Thermische Zone von der Kontrolle ausgeschlossen.</p> <hr/> <p>④  Programmierte Verzögerung beim Ein- und Ausschalten.</p> <hr/> <p>⑤  Gemessene Temperatur.</p> <hr/> | <p>⑥  Manueller Betrieb aktiv.</p> <hr/> <p> Kühlmodus aktiv.</p> <hr/> <p>⑦  Das animiert Symbole zeigt an, dass die Kühlfunktion aktiv ist.</p> <hr/> <p> Heizmodus aktiv.</p> <hr/> <p>⑧  Das animiert Symbole zeigt an, dass die Heizfunktion (Heizkessel oder Ähnliches) aktiv ist.</p> <hr/> |
|---|--|



## Funktion von Tasten und Schiebern

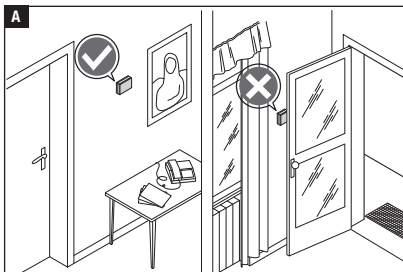
- ⑨ **MM** Reset-Taste.
- ⑩ **⏸** Zeigt die Temperatur und das eingestellte thermische Differenzial an.
- ⑪ **⌚** Einstellung der Uhr-, Verzögerungs- und Einschaltzeit.
- ⑫ **🔌** Auswahl des Betriebsmodus der Anlage.  
Taste/Sensor geschlossene Klappe.
- ⑬ Die geschlossene Klappe gestattet eine hohe Energieeinsparung der Batterien.
- ⑭ **👤** Auswahl des Systems der Temperaturkontrolle MANUELL/ AUTOMATISCH.
- ⑮ **⏻** Schließt die Kontrolle der thermischen Zone aus, mit oder ohne Aktivierung der Frostschutzfunktion.

- ⑯ **👤** Legt eine zeitliche Begrenzung für den manuellen Betrieb fest oder den Ausschluss der Kontrolle der thermischen Zone fest.
- ⑰ **△▽** Einstelltasten.
- ⑱ Bedienung zur Einstellung der Temperatur bei aktivem MANUELLEM Betrieb.
- ⑲ Schieber für die Auswahl der Temperatur für die verschiedenen Stunden des Tages.
- ⑳ Skala für die Auswahl der Temperatur bei aktivem Heizmodus und im AUTOMATISCHEN Betrieb.
- ㉑ Skala für die Auswahl der Temperatur bei aktivem Kühlmodus und im AUTOMATISCHEN Betrieb.

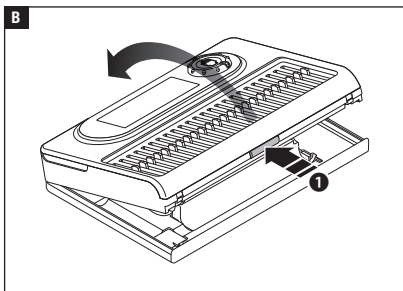
**ACHTUNG!** Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes ausschließlich einen weichen, mit Wasser angefeuchteten Lappen.



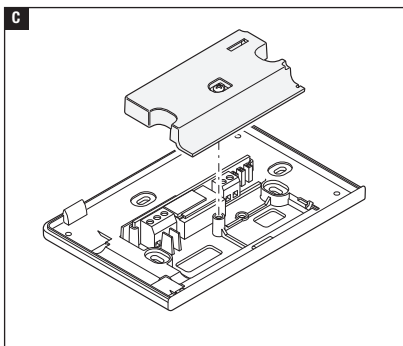
## Installation



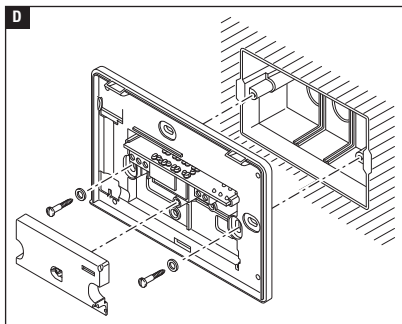
Installieren Sie das Gerät an einer geeigneten Stelle für das Messen der Raumtemperatur, möglichst an einer Innenwand und nicht in Nischen, hinter Türen oder Gardinen oder in der Nähe von Wärmequellen.



Drücken Sie die Taste **1** und trennen Sie das Baselement des Korpus vom Gerät **B**.



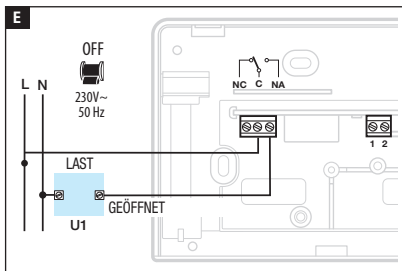
Entfernen Sie das Schutzgehäuse von der Klemmenleiste **C**.



Befestigen Sie das Basiselement an der Wand oder am Unterputzhäuser, wobei Sie die Verbindungskabel durch die entsprechende Öffnung führen **D**.

*Hinweis:* Die Befestigungsschrauben nicht zu fest anziehen.

## Elektrische Anschlüsse

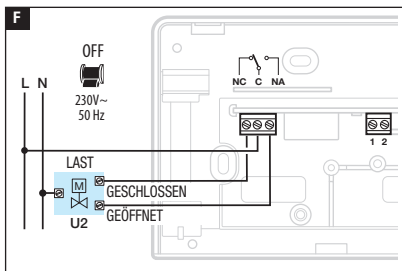


*HINWEIS:* Für den Anschluss siehe die technischen Unterlagen des Gerätes, das gesteuert werden soll.

### LEGENDE

Leiter der Stromversorgung  
N = Nullleiter L = Phase

Relaiskontakte  
C = Gemeinsam  
NA = Schließkontakt  
NC = Öffnerkontakt

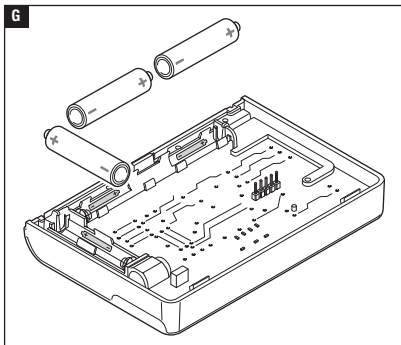


### Lasten

U1 = Brenner, Umwälzpumpe,  
Magnetventil usw.  
U2 = Motorisiertes Ventil

Die Klemme 1-2, die an eine entsprechende Schnittstelle angeschlossen ist, gestattet das Aktivieren eines speziellen Programms aus der Ferne (siehe "Aktivierung per Fernbefehl" auf Seite 18).

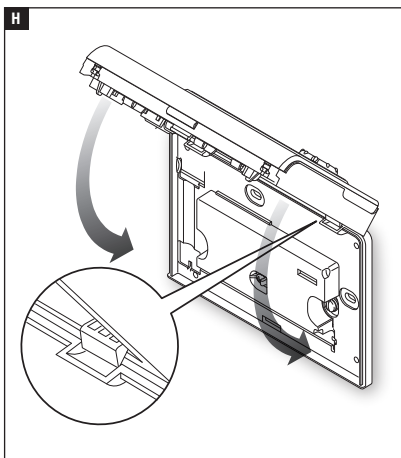
Nachdem die Verkabelung vorgenommen wurde, setzen Sie die Klemmenabdeckung wieder in ihren Sitz ein.



Setzen Sie 3 Alkaline Micro-Batterien LR03 vom Typ AAA 1,5V in das Batteriefach unter Beachtung der Polaritäten ein, die dort auf der Unterseite angegeben sind **G**.

**⚠** Das falsche Einsetzen der Batterien kann das Gerät beschädigen.

Sollten die Anzeigen auf dem Display nicht innerhalb von 30 Sekunden erscheinen, drücken Sie die Reset-Taste R.



Hängen Sie das Gerät in das Basiselement ein, wie in der Abbildung gezeigt **H**.

# Programmierung und Bedienung des Gerätes



## Einstellung der Uhrzeit

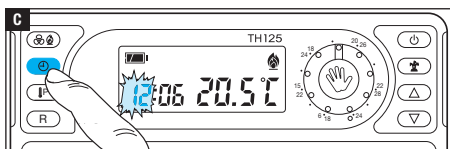


Drücken Sie die Taste  **A**.

Die Ziffern der Minuten blinken.





Verwenden Sie die Tasten   zum Einstellen des exakten Wertes der Minuten **B**.

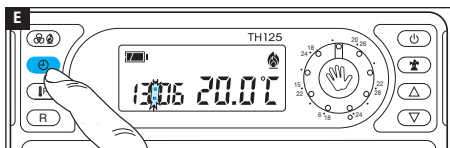



Drücken Sie die Taste  **C**.

Die Ziffern der Stunde blinken.



Stellen Sie mit der Taste   die exakte Uhrzeit ein **D**.



Drücken Sie die Taste  **E**, um den Vorgang zu beenden.

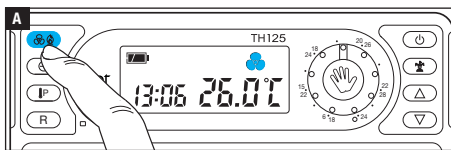
Das Blinken der beiden Punkte zwischen der Stunde und den Minuten bestätigt, dass der Vorgang beendet wurde.

Hinweis: Hält man die Tasten gedrückt  $\triangle \nabla$ , nehmen die Ziffern für die ersten 5 Sekunden langsam und dann schneller ab oder zu.

Hinweis: Wird 10 Sekunden lang keinerlei Eingabe vorgenommen, beendet das Gerät automatisch den Vorgang und speichert die zuletzt eingestellten Daten ab.


## Einstellung des Betriebsmodus

Drücken Sie die Taste  **A**, um den Betriebsmodus der thermischen Zone auszuwählen.



 Heizen.  
 Kühlen.

### Felder zum Einstellen der Temperatur

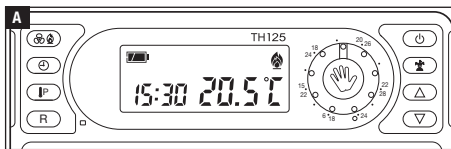
 Bei aktivem Heizmodus können die Temperaturen mithilfe der Schieber (AUTOMATISCHER Betrieb) oder des Bedienrings (MANUELLER Betrieb) eingestellt werden, und zwar zwischen 6 und 24 °C und in Intervallen von 0,1 °C.

 Bei aktivem Kühlmodus können die Temperaturen mithilfe der Schieber (AUTOMATISCHER Betrieb) oder des Bedienrings (MANUELLER Betrieb) eingestellt werden, und zwar zwischen 18 und 31°C und in Intervallen von 0,1 °C. Wird der Schieber auf über 31 °C gestellt, wird die Kühlung ausgeschlossen (OFF).

## AUTOMATISCHE oder MANUELLE Temperaturkontrolle

Die Taste  gestattet es, von der MANUELLEN zur AUTOMATISCHEN Temperaturkontrolle zu wechseln.

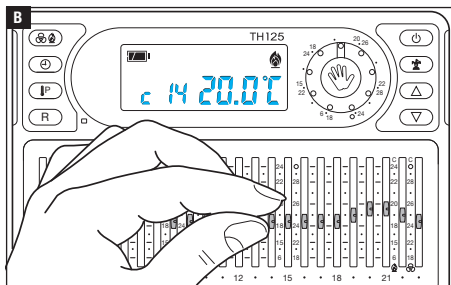
### AUTOMATISCHE Kontrolle



Das Fehlen des Symbols  auf dem Display **A** zeigt an, dass die AUTOMATISCHE Temperaturkontrolle aktiv ist.

Positionieren Sie die Schieber 0 ÷ 23 **B** auf der gewünschten Temperatur, für jede Stunde des Tages.

Das Display zeigt die Nummer des Schiebers, der gerade eingestellt wird, und die Temperatur, die eingestellt wird.



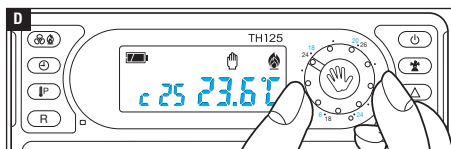
Nehmen Sie dabei je nach Betriebsmodus der Anlage auf die Skalen und Bezug.

*Hinweis: Die Programmierung kann jederzeit verändert werden, indem einfach die Schieber in die gewünschte Position gebracht werden.*

## MANUELLE Kontrolle



Drücken Sie die Taste **C**, bis das Symbol auf dem Display erscheint; die manuelle Kontrolle ist aktiv.



Wählen Sie am Bedienring **D** die gewünschte Temperatur aus.

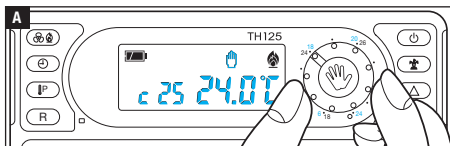
Auf dem Display wird die eingestellte Temperatur angezeigt. Nehmen Sie dabei je nach Betriebsmodus der Anlage auf die Skalen und Bezug.

Das Gerät hält die eingestellte Temperatur konstant, bis die Programmierung erneut geändert wird.

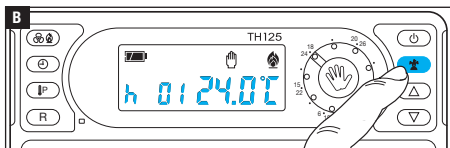
## Nutzung des MANUELLEN BETRIEBSMODUS MIT ZEITBEGRENZUNG

Dieses Programm kann aktiviert werden, wenn Sie für einige Stunden oder Tage eine fixe Temperatur beibehalten möchten (zum Beispiel, um bei unvorhergesehenen Besuchen eine angenehme Temperatur oder bei längerer Abwesenheit eine niedrigere Temperatur länger aufrechtzuerhalten).

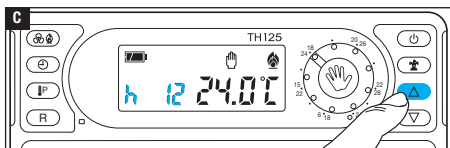
### Stundenweise Aktivierung



Wählen Sie bei aktiver MANUELLEN Kontrolle **A** am Bedienring die gewünschte Temperatur aus.



Drücken Sie die Taste  **B**. Auf dem Display erscheint anstelle der aktuellen Uhrzeit die Anzeige h01.

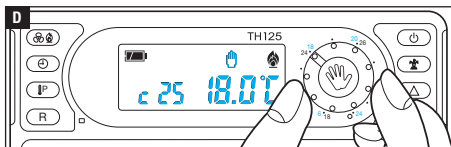


Stellen Sie mit den Tasten  $\Delta$ / $\nabla$  die gewünschte Anzahl an Stunden ein, die die Aktivierung dauern soll (von 1 bis 99) **C**.

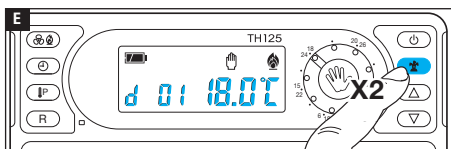
Die Aktivierung beginnt sofort; auf dem Display werden die Stunden angezeigt, die noch bis zum Abschluss der Programmausführung fehlen. Jede angefangene Stunde wird als 1 Stunde gezählt.

*Hinweis: Wenn Sie vor Ablauf der eingestellten Zeit zum AUTOMATISCHEN Modus zurückkehren möchten, drücken Sie die Taste  **A**.*

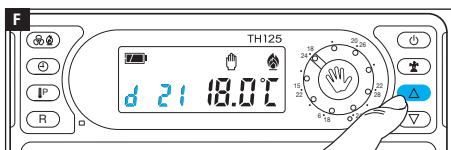
## Tageweise Aktivierung



Wählen Sie bei aktiver MANUELLEN Kontrolle **A** am Bedienring die gewünschte Temperatur aus.



Drücken Sie zweimal die Taste  **E**. Auf dem Display erscheint anstelle der aktuellen Uhrzeit die Anzeige d01.

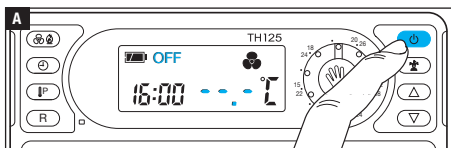


Stellen Sie mit den Tasten  $\Delta$   $\nabla$  die gewünschte Anzahl an Tagen ein, die die Aktivierung dauern soll (von 1 bis 99) **F**.

Die Aktivierung beginnt sofort; auf dem Display werden die Tage angezeigt, die noch bis zum Abschluss der Programmausführung fehlen. Jeder angefangene Tag wird als 1 Tag gezählt.

*Hinweis: Wenn Sie vor Ablauf der eingestellten Zeit zum AUTOMATISCHEN Modus zurückkehren möchten, drücken Sie die Taste .*

## Ausschluss der Kontrolle der thermischen Zone im Kühlmodus



Drücken Sie die Taste  **A**. Auf dem Display erscheinen die Anzeige OFF und 5 Sekunden lang die Anzeige der gemessenen Raumtemperatur.

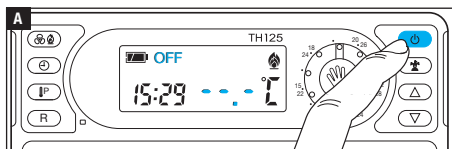
*Hinweis: Wenn dieser Modus aktiv ist, funktioniert das Gerät lediglich als Uhr bzw. Thermometer und übt keinerlei Kontrolle auf die Heiz- und Kühlanlage aus.*



## Ausschluss der Kontrolle der thermischen Zone im Heizmodus

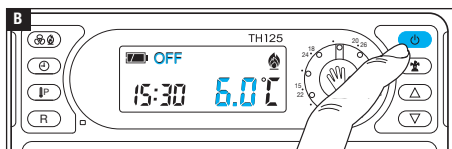
Es ist möglich, das Thermostat vollständig von der Kontrolle der thermischen Zone auszuschließen oder dafür zu sorgen, dass es eine Sicherheits-Mindesttemperatur aufrechterhält, um einem Einfrieren der Leitungen vorzubeugen (Frostschutz).

### Ausschluss der Kontrolle der thermischen Zone mit Frostschutz



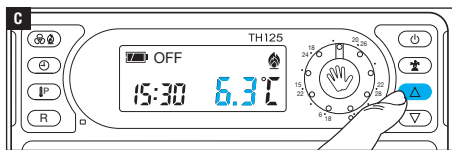
Drücken Sie die Taste  **A**.

Auf dem Display erscheinen die Anzeige OFF und 5 Sekunden lang die Anzeige der gemessenen Raumtemperatur.

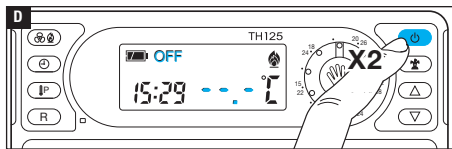


Anschließend erscheint der Wert der voreingestellten Frostschutztemperatur (6,0°C).

Stellen Sie mit den Tasten  $\nabla$   $\Delta$  eine Temperatur zwischen 2°C und 35°C ein; diese wird daraufhin konstant aufrechterhalten, bis neue Einstellungen vorgenommen werden oder bis zur Aktivierung eines anderen Betriebsprogramms.



### Ausschluss der Kontrolle der thermischen Zone ohne Frostschutz



Drücken Sie zweimal die Taste  **D**.

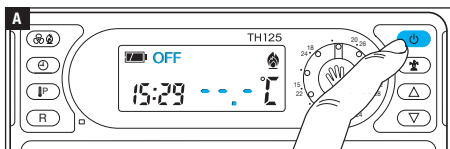
Auf dem Display erscheinen die Anzeige OFF und 5 Sekunden lang die Anzeige der gemessenen Raumtemperatur.

*Hinweis: Wenn dieser Modus aktiv ist, funktioniert das Gerät lediglich als Uhr bzw. Thermometer und übt keinerlei Kontrolle auf die Heiz- und Kühlanlage aus.*

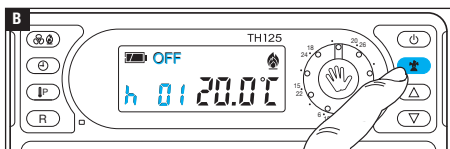
## Ausschluss der Kontrolle der thermischen Zone mit Zeitbegrenzung

Um das Thermostat für einige Stunden oder Tage vollständig von der Kontrolle der thermischen Zone auszuschließen (mit oder ohne Frostschutz), gehen Sie wie folgt vor.

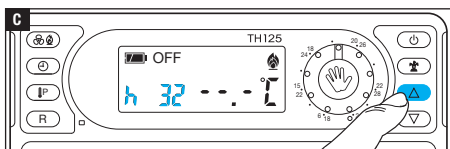
### Stundenweiser Ausschluss



Drücken Sie die Taste **A**.  
Auf dem Display erscheint die Anzeige OFF



Drücken Sie die Taste **B**.  
Auf dem Display erscheint anstelle der aktuellen Uhrzeit die Anzeige h01.

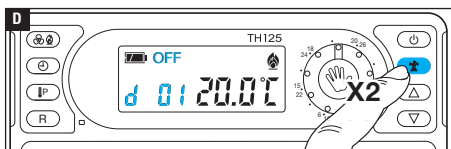


Stellen Sie mit den Tasten die Anzahl an Stunden ein, für die die thermische Kontrolle der Zone ausgeschlossen werden soll (von 1 bis 99) **C**.

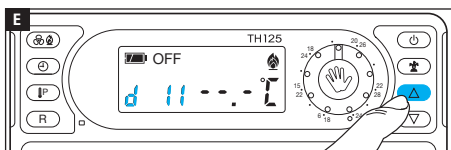
Der Ausschluss beginnt sofort; auf dem Display werden die Stunden angezeigt, die noch bis zum Abschluss der Programmausführung fehlen. Jede angefangene Stunde wird als 1 Stunde gezählt. Am Ende kehrt das Gerät in den AUTOMATISCHEN Betriebsmodus zurück.

*Hinweis: Wenn Sie vor Ablauf der eingestellten Zeit zum AUTOMATISCHEN Modus zurückkehren möchten, drücken Sie die Taste*

## Tageweiser Ausschluss



Drücken Sie die Taste **A**.  
Drücken Sie zweimal die Taste **D**.  
Auf dem Display erscheint anstelle der aktuellen Uhrzeit die Anzeige d01.

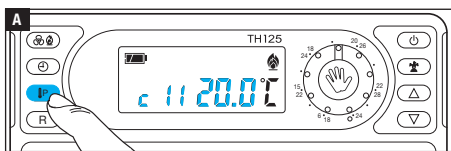


Stellen Sie mit den Tasten  $\Delta$   $\nabla$  die Anzahl an Tagen ein, für die die thermische Kontrolle der Zone ausgeschlossen werden soll (von 1 bis 99) **E**.

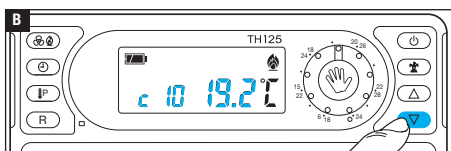
Der Ausschluss beginnt sofort; auf dem Display werden die Tage angezeigt, die noch bis zum Abschluss der Programmausführung fehlen. Jeder angefangene Tag wird als 1 Tag gezählt. Am Ende kehrt das Gerät in den AUTOMATISCHEN Betriebsmodus zurück.

*Hinweis: Wenn Sie vor Ablauf der eingestellten Zeit zum AUTOMATISCHEN Modus zurückkehren möchten, drücken Sie die Taste .*

## Anzeige der programmierten Temperaturen



Drücken Sie die Taste **P**.  
Auf dem Display erscheint 5 s lang der Wert der Temperatur, die für die jeweilige Uhrzeit eingestellt ist.

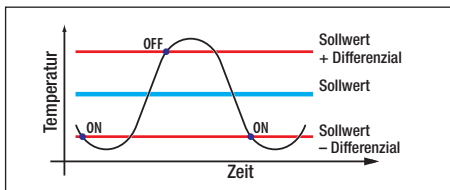


Wenn es zum Beispiel 11:45 Uhr ist und der zugehörige Schieber (C11) auf 20 °C steht, erscheint auf dem Display die Anzeige C11 20°C **A**.

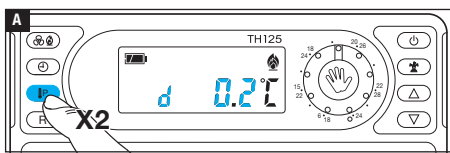
Verwenden Sie die Tasten  $\Delta$   $\nabla$ , um die Temperaturen anzeigen zu lassen, die über die einzelnen Schieber für die anderen Zeiten des Tages **B** programmiert sind.

## Ändern des Wertes des thermischen Differenzials

Die Fabrikeinstellungen sehen vor, dass das Gerät mit einem thermischen Differenzial von  $\pm 0,2\text{ }^{\circ}\text{C}$  funktioniert. Dieses thermische Schaltintervall ist für Anlagen mit hoher thermischer Trägheit geeignet, wie etwa für Anlagen mit Heizkörpern aus Aluminium.

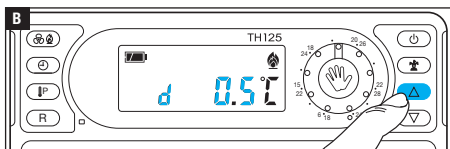


Sollte es aufgrund der Eigenschaften der Anlage erforderlich sein, diesen Wert zu ändern, gehen Sie wie folgt vor.



Drücken Sie die Taste **P** 2 Mal **A**.

Auf dem Display erscheint 10 Sekunden lang der programmierte Differenzialwert ( $0,2^{\circ}\text{C}$ ).



Stellen Sie mit den Tasten  $\Delta$ / $\nabla$  den gewünschten Wert des Differenzials ein (von  $\pm 0,1\text{ }^{\circ}\text{C}$  bis  $\pm 0,9\text{ }^{\circ}\text{C}$ ).

Nach etwa 10 Sekunden oder bei erneutem Drücken der Taste **P** erscheinen auf dem Display wieder die aktuelle Uhrzeit und Raumtemperatur.

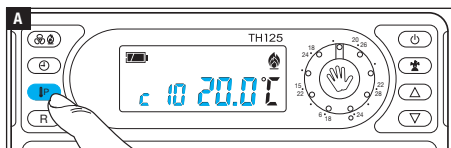
*Hinweis: Bei Vornahme des Reset des Gerätes (Taste **R**) wird das thermische Differenzial wieder auf die Fabrikeinstellungen zurückgesetzt ( $\pm 0,2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ).*

## Hinzufügen einer Verzögerung zu einer programmierten Aktivierung

Diese Funktion wurde entwickelt, um die programmierte Aktivierung für eine bestimmte Uhrzeit verzögern zu können.

Wenn Sie zum Beispiel für 07:00 Uhr eine komfortable Temperatur erreichen möchten, können Sie verlangen, dass sich die Anlage um 06:30 Uhr einschaltet. Um dieses Ziel zu erreichen, programmieren Sie die gewünschte Temperatur für 06:00 Uhr und stellen Sie dann eine Verzögerung von 30 Minuten ein; das Gerät wird die Anlage daraufhin um 06:30 Uhr aktivieren. Die eingegebene Verzögerung wird am Display im Laufe der Stunde angezeigt, für die sie programmiert wurde.

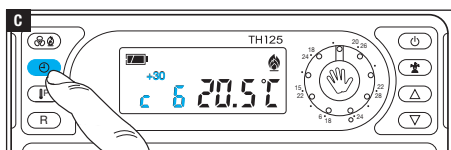
*Hinweis: Die Verzögerungszeit kann für mehrere Stunden an ein und demselben Tag sowie für mehrere Wochentage programmiert werden.*



Stellen Sie den AUTOMATISCHEN Betriebsmodus ein. Drücken Sie die Taste **P** **A**.



Wählen Sie mit den Tasten **Δ**/**∇** **B** die Uhrzeit des gewählten Tages aus, zu der Sie die Verzögerung einstellen möchten.



Drücken Sie wiederholt die Taste **⌚** **C**, um die eingegebene Verzögerungszeit zyklisch zwischen 15, 30, 45, 0 Minuten zu variieren.


Der Vorgang wird automatisch beendet, wenn mindestens 10 Sekunden lang keinerlei Eingaben vorgenommen werden.

*Hinweis: Die Einstellung wird im permanenten Speicher des Gerätes gespeichert.*

## Aktivierung per Fernbefehl

Durch Anschließen einer entsprechenden Schnittstelle an die Klemmen 1-2 (siehe "Elektrische Anschlüsse" auf Seite 6) kann ein vorkonfiguriertes MANUELLES BETRIEBSPROGRAMM MIT ZEITBEGRENZUNG per Fernbefehl aktiviert werden.

Es können 2 MANUELLE PROGRAMME MIT ZEITBEGRENZUNG eingestellt werden, eines für den Heizmodus und eines für den Kühlmodus.

Die Programme können mit derselben Modalität konfiguriert werden, mit der die Programme mit MANUELLER AKTIVIERUNG MIT ZEITBEGRENZUNG erstellt werden (siehe "Nutzung des MANUELLEN BETRIEBSMODUS MIT ZEITBEGRENZUNG" auf Seite 11); durch Drücken der Taste  am Ende des Vorgangs wird das Programm im Speicher des Gerätes abgespeichert und erst bei Eingang des Telefonbefehls aktiviert.

Die Programmierung bleibt aktiv, bis manuell eine neue Programmierung am Gerät vorgenommen wird; am Ende des MANUELLEN PROGRAMMS MIT ZEITBEGRENZUNG kehrt das Gerät zu dem Programm zurück, das vor Eingang des Telefonbefehls aktiv war.

*Hinweis: Wenn das Programm aus der Ferne aktiviert wird, wird jede angefangene Stunde bzw. jeder angefangene Tag als volle Stunde bzw. als voller Tag gezählt.*

## Behebung eventueller Betriebsstörungen

Sollten Betriebsstörungen auftreten, drücken Sie die Reset-Taste R.


Dieser Vorgang setzt das Gerät auf die Werkeinstellungen zurück.

## Austausch der Batterien

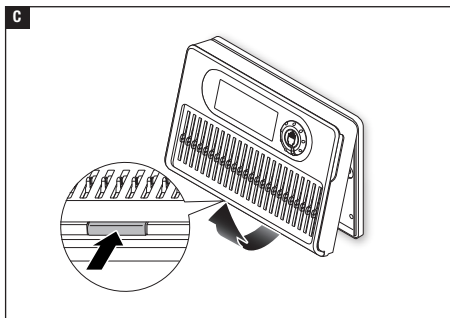


Die blinkende Anzeige  auf dem Display **A** zeigt an, dass die Batterien innerhalb des nächsten Monats ersetzt werden müssen.



Wenn auf dem Display die Anzeigen **batt** +  erscheinen, ist das Gerät nicht mehr operativ und die Kontrolle über die thermische Zone wurde deaktiviert.

**ACHTUNG:** Werden die Batterien nicht innerhalb der genannten Zeit ersetzt, kann dies zu Schäden an der Heizanlage führen.

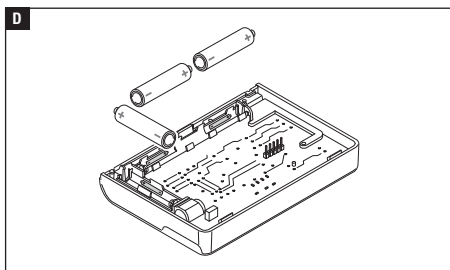


Drücken Sie die Taste an der Unterseite und öffnen Sie das Gerät **C**.

Wenn dieser Vorgang bei blinkender Batterieanzeige durchgeführt wird, verschwinden vorübergehend alle Anzeigen vom Display.

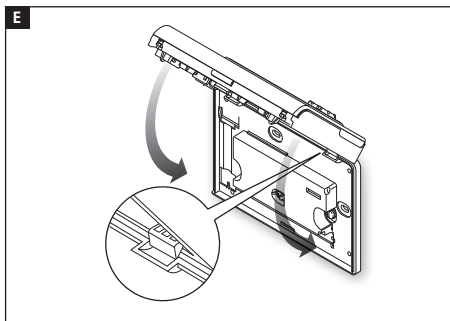
Die Zeit, die Ihnen zum Austauschen der Batterien zur Verfügung steht, beträgt etwa 2 Minuten; bei Überschreiten dieser Zeit werden sämtliche vorgenommenen Einstellungen auf die Fabrikeinstellungen zurückgesetzt.

Setzen Sie 3 neue Alkaline-Batterien LR6 AA 1,5V vom selben Typ und unter Beachtung der Polaritäten ein, die an der Unterseite des Batteriefachs angegeben sind **D**.



*Achtung: Das falsche Einsetzen der Batterien kann das Gerät beschädigen.*

Verschließen Sie das Gerät wieder, und achten Sie dabei darauf, dass die Haken in die entsprechenden Aufnahmen eingeführt werden **E**.



Sollten die Anzeigen auf dem Display nicht innerhalb von 30 Sekunden erscheinen, drücken Sie die Reset-Taste R.

## Technische Eigenschaften

---

- Gerät für den Privatgebrauch.
- Elektronisches Gerät zur unabhängigen Montage.
- LCD-Display.
- Versorgung: 3 Alkaline-Batterien Mignon LR6 1,5V Typ AA
- Betriebsdauer: über 1 Jahr.
- Relais: maximale Spannung 250 V, maximaler Strom 5 A mit ohmscher Last (2 A mit induktiver Last).
- Betriebsart: 1B-U.
- Messintervall Raumtemperatur: 15 s.
- Thermisches Differenzial:  $\pm 0,1$  °C bis  $\pm 0,9$  °C, wählbar.
- Ablesegenauigkeit: 0,1 °C.
- Angezeigter Wertebereich: 0 °C bis +40 °C.
- Genauigkeit:  $\leq \pm 0,3$  °C.
- Software der Klasse A.
- Verschmutzungsgrad: 2.
- Impulsspannung: 4 kV.
- Höchsttemperatur des Steuerventils: 40 °C.
- Betriebstemperatur: 0 °C bis +40 °C.
- Schutzart: IP30.
- Maße: 139x94x26 mm.

**CAME**   
**BPT**

[CAME.COM](http://CAME.COM)

### **CAME S.p.A.**

Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy  
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941